

BG

Български, 1

CZ

Český, 13

PL

Polski, 25

SK

Slovenský, 37

**AQXF 109**

## Съдържание

### Монтиране, 2-3

Разопаковане и нивелиране  
Хидравлични и електрически връзки  
Технически данни

### Описание на пералната машина, 4-5

Командно табло

### Как да се извърши един цикъл пране, 6

### Програми и опции, 7

Таблица на програмите  
Опции на прането

### Перилни препарати и тъкани, 8

Перилен препарат  
Разпределяне на прането  
Съвети за изпиране  
Система за измерване на товара

### Мерки за безопасност и препоръки, 9

Общи предохранителни мерки  
Рециклиране  
Ръчно отваряне на вратичката

### Поддръжка и почистване, 10

Спиране на водата и изключване на електрозахранването  
Почистване на пералната машина  
Почистване на чекмеджето за перилните препарати  
Преглед на барабана  
Почистване на помпата  
Проверка на маркуча за студената вода

### Проблеми и мерки за отстраняването им, 11

### Сервизно обслужване, 12



**ARISTON**

# Монтиране

BG

! Важно е да съхранявате инструкциите, за да можете да правите допълнителни справки по всяко време. В случаи на продажба, преустановяване на работа или преместване, нека инструкциите със сигурност да останат заедно с пералнята.

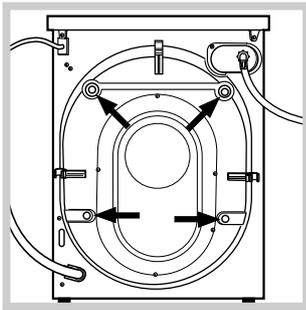
! Прочетете внимателно инструкциите, защото съдържат важна информация за монтажа, използването и безопасността.

! В плика с инструкциите ще намерите освен гаранцията, подробности, които ще бъдат необходими за инсталирането.

## Разопаковане и нивелиране

### Разопаковане

1. След разопаковане на пералнята проверете дали няма щети, причинени по време на транспорта. Ако е повредена, не я свързвайте, а се обърнете към продавача.



2. Свалете 4-те транспортни винта и съответната втулка, поставени от задната част (виж фигурата).

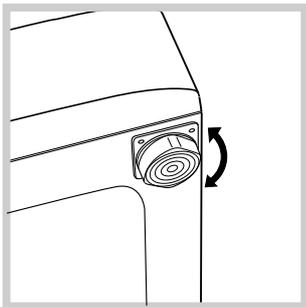
3. Затворете отворите с предоставените пластмасови капачки.

4. Запазете всички части, в случаи, че пералнята трябва да се транспортира, те трябва да се монтират отново за да се избегнат вътрешни повреди.

! Опаковъчният материал не е детска играчка!

### Нивелиране

1. Монтирайте пералната машина на равен и твърд под без да я опирате в стени, мебели и др.



2. Компенсирайте отклоненията, като въртите крачетата докато пералнята достигне хоризонтално положение (не трябва да има наклон, по-голям от 2 градуса).

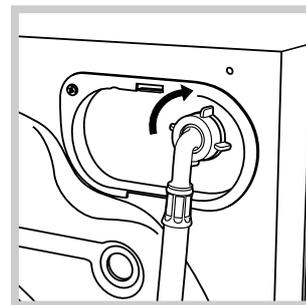
! Прецизното нивелиране дава стабилност и се избягват шумове и вибрации най-вече при центрофугиране.

! В случаи, че пералнята е поставена върху мокет или килим, регулирайте така крачетата, че под пералната машина да остане достатъчно място за вентилация.

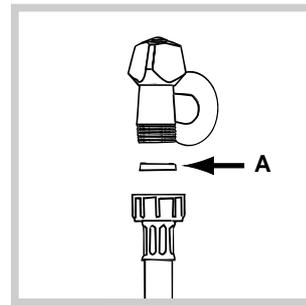
## Хидравлични и електрически връзки

### Свързване на маркуча към водопроводната мрежа

! Преди да свържете тръбата към водопроводната мрежа, пуснете водата да се изтече до избистряне.



1. Свържете маркуча за студената вода към пералната машина, като го завиете към щуцера, разположен на гърба, горе вдясно (виж фигурата).



2. Поставете уплътнение "А", което се доставя в плика, в края на маркуча за студената вода и го завиете към крана за студената вода 3/4" (виж фигурата).

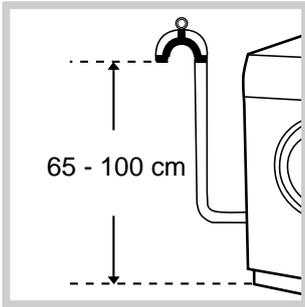
3. Внимавайте маркуча да не се прегъва и пречупва.

! Налягането по водопроводната мрежа трябва да бъде в границите, указани в таблицата с техническите данни (виж следващата страница).

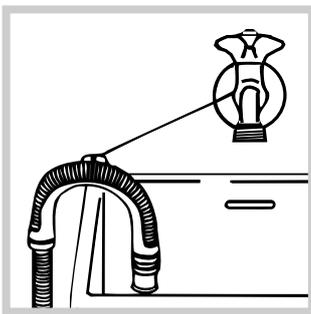
! Ако дължината на захранващия маркуч не е достатъчна, се обърнете към специализиран магазин или към оторизиран техник.

! Никога не използвайте стари или употребявани захранващи маркучи, а само тези, които се доставят с пералнята.

### Свързване на маркуча за мръсната вода



Свържете маркуча за мръсната вода към канализационната тръба или към тръбата за отвеждане в стената, разположени от пода на височина между 65 и 100 см, като внимавате в никакъв случай да не го прегъвате



или го подпрете в края на мивката или ваната, като вържете водача за крана (*виж фигурата*). Свободният край на маркуча за мръсната вода не трябва да бъде потопен във водата.

! Не се препоръчва използването на удължителни маркучи. Ако е необходимо, удължителят трябва да има същия диаметър като оригиналния и да не надвишава 150 см.

### Електрически връзки

Преди да свържете щепсела с контакта, проверете дали:

- контактът е заземен съгласно действащата норма;
- контактът може да поеме максималната мощност на натоварване на машината, указана в таблицата с техническите данни (*виж следващата страница*);
- захранващото напрежение е в границите на указаното в таблицата с техническите данни (*виж следващата страница*);
- контактът отговаря на щепсела на пералната машина. В противен случай заменете щепсела или контакта.

! Пералната машина не се монтира на открито, дори под навес, защото е много опасно да се остави на влиянието на атмосферните условия.

! За монтираната перална машина електрическият контакт трябва да бъде лесно достъпен.

! Не използвайте удължители или разклонители.

! Кабелът не трябва да бъде огънат или сплескан.

! Захранващият кабел и щепселът трябва да се заменят само от оторизирани техници.

Внимание! Фирмата отхвърля всякаква отговорност в случаите, в които тези норми не се спазват.

### Технически данни

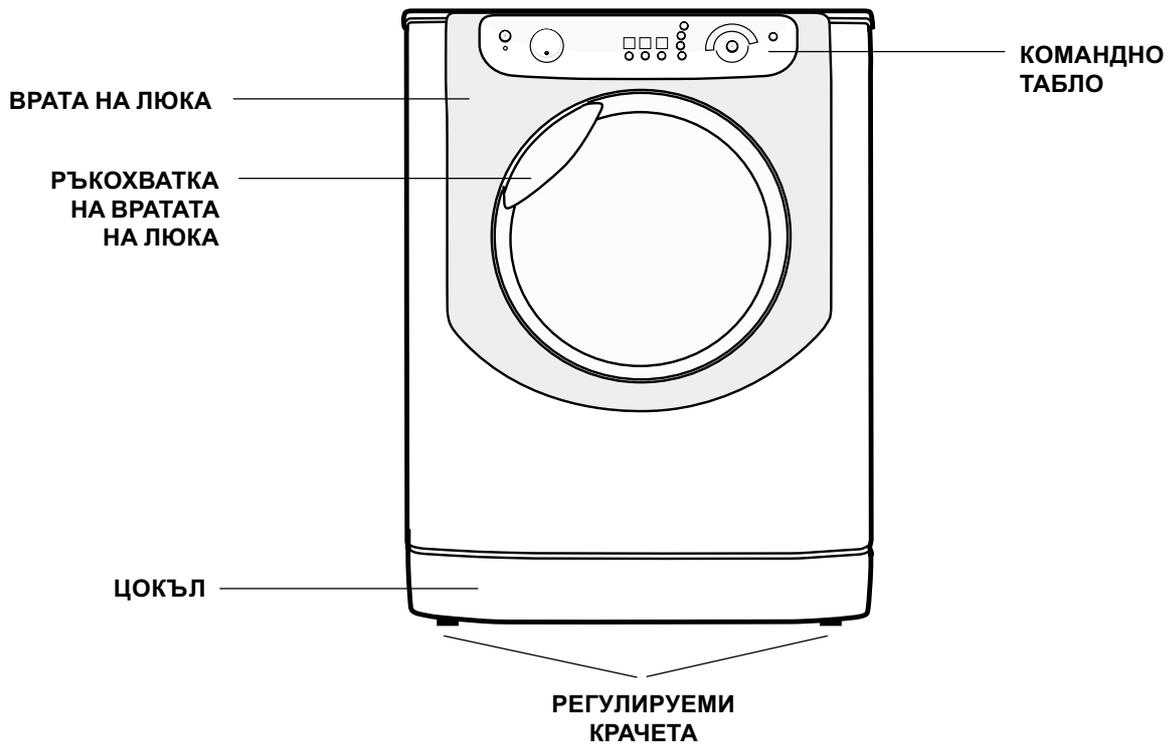
Модел	AQXF 109
Размери	ширина 59,5 см височина 85 см дълбочина 58 см
Вместимост	от 1 до 6 кг.
Електрическо захранване	напрежение 220-240V 50 Hz максимална консумирана мощност 1850 W
Захранване с вода	максимално налягане 1 MPa (10 bar) минимално налягане 0,05 MPa (0,5 bar) обем на казана 52 литра
Скорост на центрофугата	до 1000 оборота/минута
Програми за проверка съгласно норма IEC 456	програма ПАМУ-БЕЛИ; температура 60°; извършена с 6 кг пране.



Пералната машина съответства на следните Европейски директиви:  
- 73/23/CEE от 19/02/73 (за ниско напрежение) и последващите изменения  
- 89/336/CEE от 03/05/89 (за електромагнитна съвместимост) и последващите изменения  
- 2002/96/CE

# Описание на пералната машина

BG

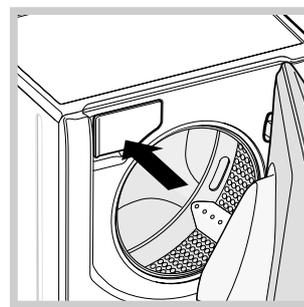


## ВРАТИЧКА НА ЛЮКА



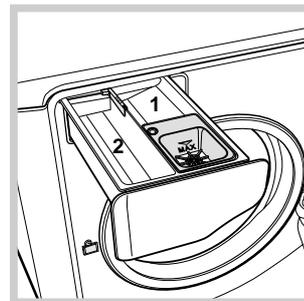
За отваряне вратичката на люка винаги използвайте специалната ръкохватка (виж фигурата).

## ЧЕКМЕДЖЕ ЗА ПЕРИЛНИ ПРЕПАРАТИ:



Намира се вътре в пералнята и за да се използва трябва да се отвори вратичката.

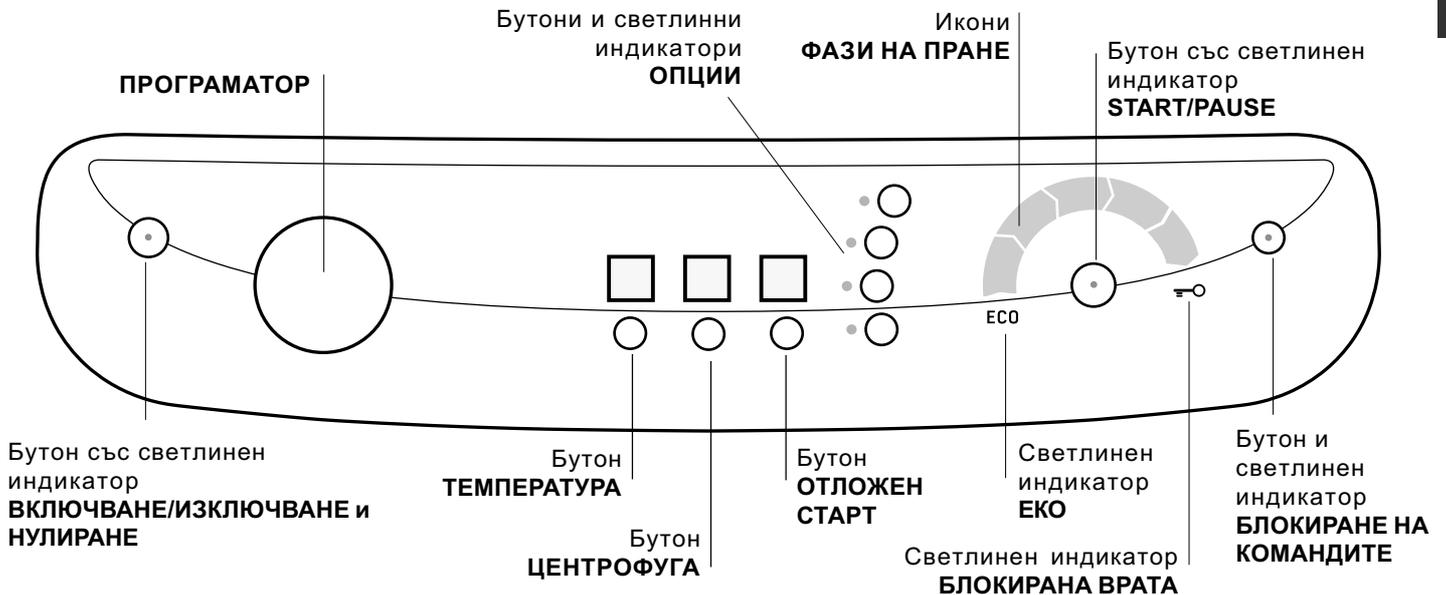
За дозиране на перилните препарати вижте раздел "Перилни препарати и тъкани".



1. *Ваничка за същинско пране:* използвайте перилен препарат на прах.  
2. *Ваничка за същинско пране:* използвайте прахообразен или течен перилен препарат. В последния случаи се препоръчва той да се постави непосредствено преди пускане на пералнята.

☼ *Ваничка за добавки:* за омекотител или течни добавки. Препоръчва се никога да не се превишава максималното указано ниво на решетката и да се разредят концентрираните омекотители.

## Командно табло



Бутон със светлинен индикатор **ВКЛЮЧВАНЕ ИЗКЛЮЧВАНЕ и НУЛИРАНЕ**: натиска се без задържане бутонът за включване и изключване на пералнята. Зеленият светлинен индикатор показва, че пералнята е включена. За изключване на пералнята по време на пране трябва да се задържи натиснат бутонът по-дълго, около 2 сек.; краткотрайното или случайното му натискане не може да доведе до изключване на пералнята. Изключването на пералнята по време на започнало вече пране анулира зададената програма.

**ПРОГРАМАТОР**: може да се върти в двете посоки. За да изберете правилната програма, вижте *“Таблицата с програмите”*. По време на програмата програматорът остава неподвижен.

Бутон **ТЕМПЕРАТУРА**: натиснете; за да промените температурата; стойността се показва на дисплея (виж *“Как да се изпълни цикъл пране”*).

Бутон **ЦЕНТРОФУГА**: натиснете за задаване на изменение или за изключване на центрофугата; стойността се показва на дисплея (виж *“Как да се изпълни цикъл пране”*).

Бутон **ОТЛОЖЕН СТАРТ**: натиснете за задаване на отложен старт на избраната програма; стойността се показва на дисплея (виж *“Как да се изпълни цикъл пране”*).

Бутони и светлинни индикатори **ОПЦИИ**: за избор на възможните опции. Съответстващият на избраната опция светлинен индикатор остава включен (виж *“Как да се изпълни цикъл пране”*).

Икони **ФАЗИ НА ПРАНЕ**: осветяват се, указвайки напредването на цикъла (Пране – Изплакване – Центрофугиране – Източване на водата ). Надписът END се осветява при завършен цикъл.

Бутон със светлинен индикатор **START/PAUSE**: Когато включеният светлинен индикатор мига бавно натиснете бутона за да започне прането. При започнал цикъл светлината става непрекъсната. За задаване на пауза в прането натиснете отново бутона - индикаторът ще мига с оранжева светлина. Ако светлинният индикатор “Блокирана врата” е угаснал, можете да отворите вратата на люка. За продължаване на цикъла пране от мястото, в което е бил прекъснат, натиснете отново бутона.

Светлинен индикатор **БЛОКИРАНА ВРАТА**: сигнализира, че вратата на люка е блокирана. За отваряне на вратата трябва да се постави цикълът в пауза (виж *следваща страница*).

Бутон и светлинен индикатор **БЛОКИРАНЕ НА КОМАНДИТЕ**: За активиране или деактивиране блокирането на командното табло задръжте натиснат бутона за около 2 секунди. Светещият светлинен индикатор сигнализира, че табло то за управление е блокирано. По този начин се възпрепятстват случайни промени в програмите, преди всичко ако в къщи има деца.

Светлинен индикатор **ЕКО**: иконата ECO светва, когато променяйки параметрите на пране, се постига най-малко 10% икономия на електрическа енергия.

# Как да се извърши един цикъл пране

BG

**ЗАБЕЛЕЖКА:** Когато се използва за пръв път пералнята трябва да се изпълни един цикъл пране без поставяне на дрехи, а само с перилен препарат, задавайки програма памук 90° без предпране.

- 1. ВКЛЮЧВАНЕ НА ПЕРАЛНЯТА.** Натиснете бутон . Всички светлинни индикатори ще светнат за 1 секунда, след което ще остане да свети непрекъснато само този на бутона , бутонът START/PAUSE ще свети слабо.
- 2. ПОСТАВЯНЕ НА ДРЕХИТЕ ЗА ПРАНЕ.** Отворете вратичката на люка. Заредете прането, като внимавате да не превишите количеството на зареждане, посочено в таблицата за програмите на следващата страница.
- 3. ДОЗИРАНЕ НА ПЕРИЛНИЯ ПРЕПАРАТ.** Извадете чекмеджето и поставете перилния препарат в специалните ванички, както е обяснено в "Описание на пералната машина".
- 4. ЗАТВОРЕТЕ ВРАТАТА НА ЛЮКА.**
- 5. ИЗБЕРЕТЕ ПРОГРАМАТА.** Завъртете ПРОГРАМАТОРА надясно или наляво до избор на желаната програма, към нея се дават автоматично температура, скорост на центрофугиране, които могат да се променят.
- 6. ПЕРСОНАЛИЗИРАНЕ НА ЦИКЪЛ ПРАНЕ.** Работи се със специалните бутони от командното табло:

  **Промяна на температурата и/или центрофугирането.** Пералнята избира автоматично максималните стойности на температура и центрофугиране, предвидени от зададената програма, които не могат да се увеличат. С натискане на бутон  се намалява прогресивно температурата до студено пране (ПД). С натискане на бутон  прогресивно намалява центрофугирането до пълното му изключване (ПД). Последващото натискане на бутоните ще доведе отново стойностите до максимално предвидените.

 **Задаване на забавено задействане.**

За задаване на забавено задействане на избраната програма натискайте последователно бутона до появяване на желаното забавяне (от 1 до 24 ч).

За дезактивиране на функцията натиснете бутона до появяване на надписа ПД.

**Забележка:** След натискане на бутона START/PAUSE стойността на забавянето може да се променя само намалявайки.

    **Променяне на характеристиките на цикъла.**

Натиснете бутоните ОПЦИИ, за да персонализирате прането съгласно вашите изисквания.

- Натиснете бутона за активиране на опцията; ще светне съответният индикатор.
- При повторното му натискане опцията се деактивира и изгасва индикаторът.

! Ако избраната опция не е съвместима със зададената програма, светлинният индикатор ще мига и опцията няма да се активира.

! Ако избраната опция не е съвместима с друга, предварително зададена опция, светлинният индикатор, съответстващ на първата избрана опция ще мига и ще се активира само втората, светлинният индикатор на бутона ще свети непрекъснато.

- 7. ПУСКАНЕ НА ПРОГРАМАТА.** Натиснете бутон START/PAUSE. Съответният светлинен индикатор ще свети непрекъснато и вратата на люка ще се блокира (индикатор БЛОКИРАНА ВРАТА свети). Иконите, съответстващи на отделните фази на пране, ще светят по време на цикъла, сигнализирайки за текущата фаза. За промяна на програмата, докато върви даден цикъл пране, се поставя пералнята в пауза чрез натискане на бутон START/PAUSE; след това се избира желаният цикъл и се натиска отново бутонът START/PAUSE. За отваряне на вратата по време на пране се натиска бутон START/PAUSE; ако светлинният индикатор БЛОКИРАНЕ ВРАТА  не свети, ще бъде възможно да се отвори вратата. Натиска се отново бутон START/PAUSE за да продължи програмата от мястото, в което е била прекъсната.

- 8. КРАИ НА ПРОГРАМАТА.** Сигнализира се от светналия надпис END (КРАИ). Вратата на люка ще може да се отвори незабавно. Ако светлинният индикатор START/PAUSE мига, натиснете бутона за да завърши цикълът. Отворете вратичката, извадете прането и изключете пералнята.

! Ако искате да спрете започнал вече цикъл, натиснете продължително бутона . Цикълът ще прекъсне и пералнята ще се изключи.

## ТОРБИЧКА ЗА ЮРГАНИ, ПЕРДЕТА И ДЕЛИКАТНИ ТЪКАНИ

Благодарение на специалната торбичка, комплект с доставката, Аристон дава възможност за пране и на най-скъпите и деликатни тъкани, гарантирайки максималната им защита.

Препоръчва се във всеки случай да се използва торбичката при пране на юргани и завивки или дрехи с външна подплата от синтетичен материал.

**Таблица на програмите**

Икона	Описание на програмата	Максимална температура (°C)	Макс. Скорост (оборот /минута)	Перилни препарати		Зареждане макс. (кг)	Продължителност на цикъла	
				Основно пране	Омекотител			
<b>Програми за всеки ден</b>								
	<b>ПАМУК - БЕЛИ</b>	60°	1000	●	●	6	Продължителността на програмата за пране се изписва върху дисплея.	
	<b>ПАМУК - ЦВЕТНИ</b>	40°	1000	●	●	6		
	<b>СИНТЕТИКА ДЕЛИКАТНИ</b>	40°	800	●	●	2,5		
	<b>МИКС 30 мин:</b> За бързо освежаване на не много замърсени дрехи (не се препоръчва за вълна, коприна и дрехи, които трябва да се перат на ръка).	30°	800	●	●	3		
<b>Интензивни програми</b>								
	<b>ПРЕДВАРИТЕЛНО ИЗПИРАНЕ:</b> За премахване на упорити петна. <i>(Добавете перилен препарат в предназначения за това отделение).</i>	90°	1000	●	●	6		
	<b>ПАМУК 90°</b>	90°	1000	●	●	6		
	<b>СИНТЕТИЧНИ ДЕЛИКАТНИ</b>	60°	800	●	●	2,5		
<b>Специални програми</b>								
	<b>РИЗИ</b>	40°	600	●	●	2		
	<b>КОПРИНА:</b> За дрехи от коприна, вискоза, фино бельо.	30°	0	●	●	2		
	<b>ВЪЛНЕНИ ТЪКАНИ:</b> За вълна, кашмир и т.н.	40°	600	●	●	1,5		
	<b>ДРЕХИ И ЗАВИВКИ С ПУХЕНА ПОДПЛАТА:</b> За дрехи и завивки, подплатени с гъши пух.	30°	1000	●	●	2		
<b>Частични програми</b>								
	Изплакване на Устойчиви тъкани	-	1000	-	●	6		
	Изплакване на Деликатни тъкани	-	800	-	●	2,5		
	Центрофугиране на Устойчиви тъкани	-	1000	-	-	6		
	Центрофугиране на Деликатни тъкани	-	800	-	-	2,5		
	Източване на водата	-	0	-	-	6		

Данните приведени в таблицата са указателни.

## Опции на прането

### Супер изпиране

Благодарение на използваното по-голямо количество вода в началната фаза на цикъла и на по-дългото време на пране, тази опция гарантира висококачествено изпиране.

! Не може да се активира с програмите Mix 30', Коприна, Вълна, Подплатени с пух дрехи и завивки и Частични Програми.

### Лесно гладене

При избор на тази опция прането и центрофугирането ще се изменят целесъобразно така, че да се намали образуването на гънки. При завършване на цикъла пералнята прави периодично бавни завъртания на барабана, ще мигат светлинните индикатори "Лесно гладене" и START/PAUSE. За завършване на цикъла натиснете бутон START/PAUSE или бутон "Лесно гладене".

В програмата **Коприна** пералнята ще завърши цикъла с накснати във вода дрехи и ще започне да мига светлинният индикатор "Лесно гладене" За да се източи водата и да може да се извади прането е необходимо да се натисне бутон START/PAUSE или бутон "Лесно гладене".

! Не се активира за програми Вълна, Центрофугиране на устойчиви тъкани, Центрофугиране на деликатни тъкани и Източване на водата.



### Допълнително изплакване

С изборът на тази опция се увеличава ефикасността на изплакването и се гарантира максимално отстраняване на перилния препарат. Подходяща е за особено чувствителна към перилни препарати кожа. Използването и се препоръчва при напълно заредена пералня или при използване на по-големи дози перилен препарат.

! Не се активира за програмите Микс 30', Центрофугиране на устойчиви тъкани, Центрофугиране на деликатни тъкани и Източване на водата.



### Бързо пране

За да се намали продължителността на прането, като същевременно се гарантира пестена на вода и енергия.

! Не е съвместимо с опцията "Супер изпиране" и не може да се активира с програмите Mix 30', Коприна, Вълна и Частични Програми.

# Перилни препарати и тъкани

BG

## Перилен препарат

Изборът на вида и количеството перилен препарат зависи от вида на тъканта (памук, вълна, коприна...), от цвета, от температурата на пране, от степента на замърсеност и от твърдостта на водата.

С правилното дозиране на перилния препарат се избягва излишното харчене и се защитава околната среда: Въпреки, че са биологично разграждащи се, перилните препарати съдържат елементи, които променят равновесието в природата.

Препоръчва се да:

- се използват прахообразни перилни препарати за бели памучни тъкани и за предпране.
- се използват течни перилни препарати за деликатни тъкани и при всички програми с ниска температура.
- се използват течни перилни препарати за вълна и коприна.

! Не използвайте препарати за ръчно пране, защото образуват много пяна.

Перилният препарат трябва да се постави преди началото на прането в специалната ваничка или в дозатора, за да се внесе направо в барабана. В този случай може да се избере цикъл Памук с предпране.

## Разпределяне на прането

! Разгънете добре бельото преди да го заредите в пералнята.

- Разделете дрехите; според вида на тъканта (символът е означен на етикета на дрехата) и цвета, като внимавате да са отделени цветните от белите дрехи;
- Изпразнете джобовете и проверете копчетата;
- Не надвишавайте указаните стойности в "Таблица на програмите", отнасящи се за теглото на сухото пране.

### Колко тежи прането?

1 чаршаф	400-500 г
1 калъфка за възглавница	150-200 г
1 покривка за маса	400-500 г
1 хавлиа	900-1200 г
1 хавлиена кърпа	150-250 г
1 чифт дънки	400-500 г
1 риза	150-200 г.

## Съвети за изпиране

**Ризи:** Използвайте специалната програма за пране на ризи от различен вид тъкан и цвят. Това гарантира максимално добро поддържане.

**Коприна:** Използвайте специалната програма за пране на всички дрехи от коприна. За деликатните тъкани се препоръчва използването на специален вид перилен препарат.

**Пердета:** препоръчва се да се сгънат и поставят в доставената торбичка. Използвайте програма "Коприна".

**Вълнени тъкани:** Аристон е единствената пералня, получила престижното признание Woolmark Platinum Care (M.0508) от компанията Woolmark, която дава сертификата за пране на всички вълнени дрехи, дори носещите етикет "само ръчно пране" . Така че с програмата "Вълна" може абсолютно спокойно да се перат в пералня всички вълнени дрехи с гаранция за най-добро изпълнение.

**Дрехи и завивки с пухена подплата:** за пране на дрехи и завивки с подплата от гъши пух, като единични пухени завивки (не по-тежки от 2 кг), възглавници, якета, използвайте специалната програма "Дрехи и завивки с пухена подплата". Препоръчва се пухените завивки да се поставят в барабана, като краищата им се подгънат навътре (*виж фигурите*), и да не се превишава  $\frac{3}{4}$  от обема на самия барабан.

За оптимално изпиране се препоръчва използване на течен перилен препарат, който се дозира в чекмеджето за перилния препарат.



**Пухени завивки:** за пране на юргани със синтетичен пълнеж трябва да се използва специалната торбичка, комплект с доставката, и да се зададе програма "Дрехи и завивки с пухена подплата".

**Трудно отстраняващи се петна:** добре е трудно отстраняващите се петна да се третират с течен сапун преди пране и да се използва програма Памук с предпране.

## Система за измерване на товара

Преди всяко центрофугиране, с цел избягване на прекалени вибрации и за равномерно разпределяне на товара, барабанът се завърта със скорост малко по-висока от тази при пране. Ако след направените последователни опити, товарът все още не е перфектно разпределен, машината извършва центрофугиране при скорост, по-ниска от предвидената.

При наличие на прекалено дебалансиране пералнята извършва разпределението вместо центрофугата.

За улесняване на по-доброто разпределение на товара и правилното му балансиране се препоръчва да се смесват дрехи за пране с големи и малки размери.

! Пералната машина е проектирана и произведена в съответствие с международните норми за безопасност. Предупрежденията тук са продиктувани от съображения за безопасност и трябва да се четат внимателно.

## Общи предохранителни мерки

- Този уред е създаден изключително за битова употреба.
- Пералната машина трябва да се използва само от възрастни хора съгласно инструкциите, предоставени в тази книжка.
- Не докосвайте машината, когато сте боси или с мокри или влажни ръце или крака.
- Не изключвайте щепсела от захранващия контакт с теглене на кабела, а като държите щепсела.
- Не докосвайте маркуча за мръсната вода, защото може да достигне високи температури.
- Никога не отваряйте люка със сила, така би могъл да се повреди защитният механизъм, които предпазва от случайно отваряне.
- В случаи на повреда по никакъв повод не достигайте до вътрешните механизми в опити за ремонт.
- Винаги следете децата да не се приближат до работещата пералня.
- Преместването да се извършва внимателно от двама или трима души. Никога от сам човек, защото пералната машина тежи много.
- Преди да заредите машината, проверете дали казанът е празен.

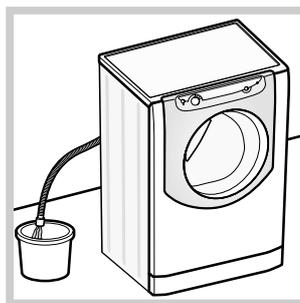
## Рециклиране

- Унищожаване на опаковъчния материал: спазвайте местните норми – по този начин опаковъчният материал може да се рециклира.
- Европейската директива 2002/96/CE за отпадъците от електрическо и електронно оборудване предвижда домакинските електроуреди да не се изхвърлят заедно с обичайните твърди градски отпадъци. Извадените от употреба уреди трябва да бъдат събирани отделно с цел да бъде увеличен дялът на подлежащите на повторна употреба и рециклиране материали, от които са направени, както и да бъдат избегнати евентуални вреди за здравето и околната среда. Символът “зачеркнато кошче” е поставен върху всички продукти, за да напомня за задължителното разделно събиране.

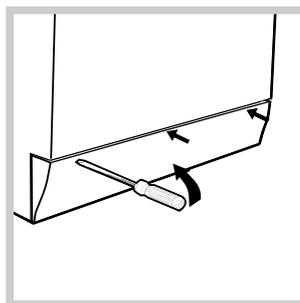
За допълнителна информация относно правилното изваждане от употреба на домакинските електроуреди, интересуващите се могат да се обърнат към службата за събиране на отпадъци или към дистрибуторите.

## Ръчно отваряне на вратичката

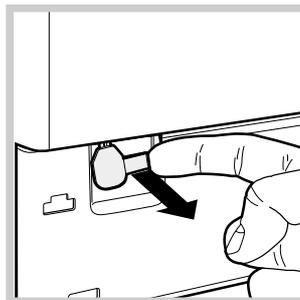
В случай, че е невъзможно да се отвори вратата на люка поради прекъсване на електрическата енергия, и искате да прострете прането, процедирайте по следния начин:



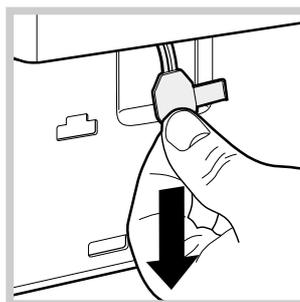
1. извадете щепсела от контакта за електрически ток.
2. уверете се, че нивото на водата в пералнята е по-ниско от отвора на люка; в противен случаи отстранете излишната вода чрез маркуча за мръсна вода, като я съберете в кофа, както е посочено на *фигурата*.



3. свалете панела в предната част на пералната машина с помощта на отвертка (виж *фигурата*).



4. като използвате езичето, посочено на *фигурата*, дръпнете навън до освобождаване на пластмасовия изтегляч от неподвижно положение; след това го издърпайте надолу докато чуете “клик”, което показва, че вратата е деблокирана.



5. отворете вратата, а в случаи, че това все още не е възможно, повторете операцията.

6. затворете отново панела, като преди да го натиснете се уверете, че сте постави правилно крачетата.

# Поддръжка и почистване

BG

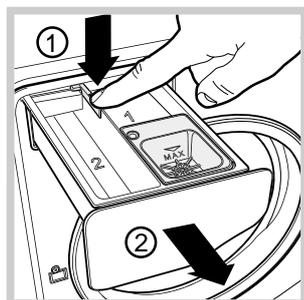
## Спиране на водата и изключване на електрозахранването

- Затваряйте крана за вода след всяко пране. По този начин се ограничава износването на хидравличната инсталация на пералната машина и се ограничава опасността от течове.
- Изключвайте захранващия кабел, когато почиствате пералната машина и по време на работи по поддръжката.

## Почистване на пералната машина

Външната част и гумените части могат да се почистват с кърпа с хладка вода и сапун. Не използвайте разтворители или абразивни препарати.

## Почистване на чекмеджето за перилните препарати



За изваждане на чекмеджето натиснете лост (1) и го издърпайте навън (2) (виж фигурата). Измиете го под течаща вода. Това почистване трябва да се извършва често.

## Преглед на барабана

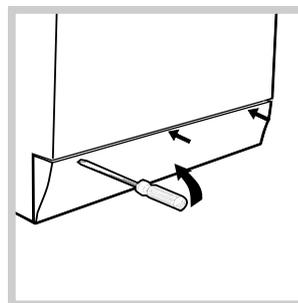
- Оставете винаги откритата вратата на люка за избягване образуването на лоши миризми.

## Почистване на помпата

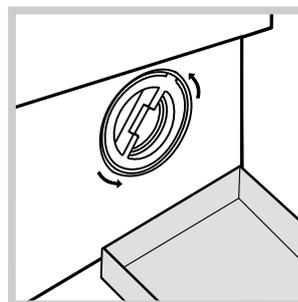
Пералната машина е окомплектована със самопочистваща се помпа, която няма нужда от поддръжка. Възможно е обаче малки предмети като монети и копчета да попаднат във филтъра, който предпазва помпата и се намира в долната и част.

! Уверете се, че цикълът на пране е завършил и изключете от контакта.

За достъп до филтъра:



1. свалете панела в предната част на пералната машина с помощта на отвертка (виж фигурата);



2. поставете съд за събиране на водата, която ще изтече (около 1,5 l) (виж фигурата);  
3. отвийте капачката, като я завъртите в посока обратна на часовниковата стрелка (виж фигурата);

4. почистете внимателно отвътре;  
5. завиете отново капачката;  
6. затворете отново панела, като преди да го натиснете се уверете, че сте постави правилно крачетата.

## Проверка на маркуча за студената вода

Проверявайте маркуча за студената вода поне веднъж годишно. Да се замени, ако е напукан и нацепен, защото по време на пране голямото налягане може да предизвика внезапно спукване.

# Проблеми и мерки за отстраняването им

Възможно е пералната машина да откаже да работи. Преди да се обадите на Центъра за сервизно обслужване (виж *“Сервизно обслужване”*), проверете дали не става дума за лесно разрешим проблем, като си помогнете със следния списък.

## Проблеми:

## Възможни причини / Мерки за отстраняването им:

**Пералнята не се включва.**

- Щепселът не е включен към електрически контакт или не е добре включен за да прави контакт.
- Няма ток къщи.

**Цикълът пране, не започва.**

- Вратата на люка не е затворена добре.
- Бутонът START/PAUSE не е бил натиснат.
- Кранът за вода не е отворен.

**В пералнята не постъпва вода.**

- Маркучът за студената вода не е свързан към крана.
- Маркучът е прегънат.
- Кранът за вода не е отворен.
- Няма вода по водопроводната мрежа.
- Налягането е недостатъчно.
- Бутонът START/PAUSE не е бил натиснат.

**Пералната непрекъснато се пълни и източва.**

- Маркучът за мръсната вода не е монтиран между 65 и 100 см от земята (виж *“Монтиране”*).
- Краят на маркуча за мръсната вода е потопен във водата (виж *“Монтиране”*).
- Ако жилището ви се намира на последните етажи на сградата, налягането на студената вода може да е ниско, поради което пералната машина непрекъснато се пълни и източва. За избягване на това неудобство в търговската мрежа се предлагат подходящи възвратни клапани.
- Канализационната тръба в стената няма отдушник.

**Пералнята не отвежда вода или не центрофугира.**

- Програмата не предвижда източване: с някои програми трябва да се извършва ръчно (виж *“Програми и опции”*).
- Включена е опцията “Лесно гладене”: за завършване на програмата се натиска бутон START/PAUSE (виж *“Програми и опции”*).
- Маркучът за мръсната вода е пречупен (виж *“Монтиране”*).
- Канализационната тръба е запушена.

**Пералнята вибрира много при центрофугиране.**

- При монтажа казанът не е бил отблокиран правилно (виж *“Монтиране”*).
- Пералната машина не е нивелирана (виж *“Монтиране”*).
- Пералната машина е притисната между мебели и стена (виж *“Монтиране”*).
- Товарът не е балансиран (виж *“Описание на пералната машина”*).

**Пералната има теч.**

- Маркучът за студената вода не е добре свързан (виж *“Монтиране”*).
- Чекмеджето за перилните препарати е запушено (за почистваното му виж *“Поддръжка и почистване”*).
- Маркучът за мръсната вода не е свързан добре (виж *“Монтиране”*).

**Иконите, отнасящи се до “Текуща фаза”, мигат бързо едновременно със светлинния индикатор ВКЛЮЧВАНЕ/ИЗКЛЮЧВАНЕ.**

- Изключете пералнята и извадете щепсела от контакта, изчакайте около 1 минута и отново я включете. Ако неизправността продължава, обърнете се към Сервизно обслужване.

**Образува се твърде много пяна.**

- Перилният препарат не е за автоматична перална (трябва да има надпис “за автоматична перална”, “за пране на ръка и за автоматична перална” или подобен надпис).
- Дозирането е било твърде голямо.

**Вратата на пералнята остава затворена.**

- Изпълнете процедурата за деблокира ръчно (виж *“Мерки за безопасност и препоръки”*).

! Ако след тези проверки проблемът не се разреши затворете крана за водата, изключете пералната машина и позвънете в сервиза.

# Сервизно обслужване

BG

## Преди да се свържете с техническия сервиз:

- Проверете дали можете да разрешите сами проблема (виж *“Проблеми и мерки за отстраняването им”*);
- Включете отново програмата и проверете дали неудобството е отстранено;
- В случаи, че не е, свържете се Оторизирания Технически Център за сервизно обслужване;

- ! В случаи на грешна инсталация или неправилно ползване може да се наложи да платите поправката.
- ! Никога не се обръщайте към неоторизирани техници.

## Съобщете:

- типа на проблема;
- модела на машината (Mod.);
- серийния номер (S/N);

Тези последни данни се намират на табелката с характеристиките, поставена на машината.

**CZ**

Česky

**AQXF 109**

## Obsah

### Instalace, 14-15

Rozbalení a vyrovnání do vodorovné polohy  
Připojení k elektrické síti a k rozvodu vody  
Technické údaje

### Popis zařízení, 16-17

Ovládací panel

### Jak provést prací cyklus, 18

### Programy a volitelné funkce, 19

Tabulka programů  
Volitelné funkce praní

### Prací prostředky a prádlo, 20

Prací prostředek  
Příprava prádla  
Rady pro praní  
Systém automatického vyvážení náplně

### Opatření a rady, 21

Základní bezpečnostní pokyny  
Likvidace  
Manuální otevření dvířek s průzorem

### Údržba a péče, 22

Uzavření přívodu vody a vypnutí elektrického napájení  
Čištění zařízení  
Čištění dávkovače pracích prostředků  
Péče o buben  
Čištění čerpadla  
Kontrola přítokové hadice na vodu

### Poruchy a způsob jejich odstranění, 23

### Servisní služba, 24

# Instalace

CZ

! Je velmi důležité uschovat tento návod za účelem jeho další konzultace. V případě prodeje, darování nebo přestěhování pračky se ujistěte, že zůstane uložen v její blízkosti.

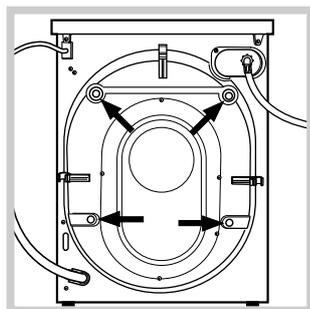
! Pozorně si přečtěte uvedené pokyny: obsahují důležité informace týkající se instalace, použití a bezpečnosti při práci.

! V obálce s tímto návodem můžete najít kromě záruky také součástky potřebné k instalaci.

## Rozbalení a vyrovnaní do vodorovné polohy

### Rozbalení

1. Po rozbalení pračky zkontrolujte, zda během přepravy nedošlo k jejímu poškození. V případě, že je poškozena, ji nezapojujte a obraťte se na prodejce.



2. Odstraňte 4 šrouby chránící před poškozením během přepravy a příslušnou rozpěrku, které se nacházejí v zadní části (viz obrázek).

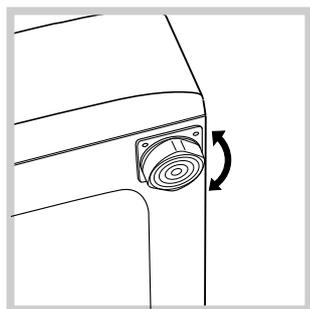
3. Uzavřete otvory po šroubech plastovými krytkami, které jsou v obálce.

4. Uschovejte všechny díly; v případě přepravy pračky bude třeba provést jejich opětovnou montáž, aby se zamezilo vnitřním poškozením.

! Obaly nejsou hračky pro děti!

### Vyrovnaní do vodorovné polohy

1. Pračku je třeba umístit na rovnou a pevnou podlahu; pračka se nesmí opírat o stěnu ani o nábytek.



2. Vykompenzujte nerovnosti vyšroubováním nebo zašroubováním nožek, dokud se zařízení nebude nacházet ve vodorovné poloze (pračka nesmí být nakloněna o více než 2 stupně).

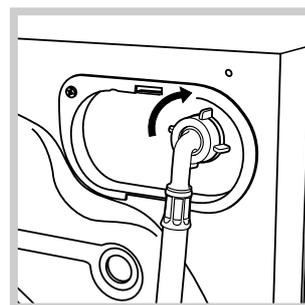
! Důsledné vyrovnaní do vodorovné polohy zajistí stabilitu a zabrání vibracím a hlučnosti, zejména ve fázi odstředování.

! V případě instalace na podlahovou krytinu nebo na koberec nastavte nožky tak, aby pod pračkou zůstal dostatečný volný prostor pro ventilaci.

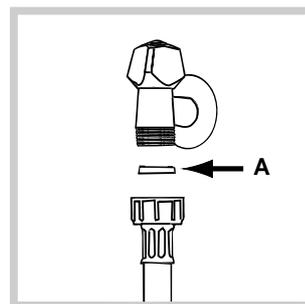
## Připojení k elektrické síti a k rozvodu vody

### Připojení přítokové hadice vody

! Před připojením přítokové hadice k rozvodu vody nechte odtéct vodu, dokud nebude průzračná.



1. Připojte přítokovou hadici k zařízení prostřednictvím příslušné přípojky na vodu, umístěné vpravo nahoře (viz obrázek).



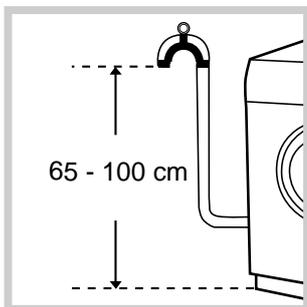
2. Vložte těsnění A nacházející se v obálce do koncové části přítokové hadice a přišroubujte ji ke kohoutku studené vody s otvorem se závitem 3/4" (viz obrázek).

3. Dbejte na to, aby hadice nebyla příliš ohnutá nebo stlačená.

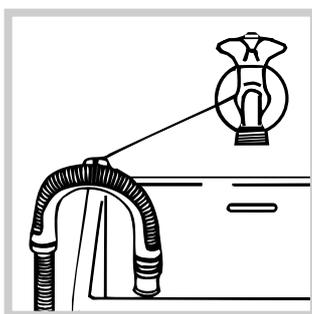
! Tlak v rozvodu vody se musí pohybovat v rozmezí hodnot uvedených v tabulce s technickými údaji (viz vedlejší strana).

! V případě, že délka přítokové hadice nebude dostatečná, obraťte se na specializovanou prodejnu anebo na autorizovaný technický personál.

! Nikdy nepoužívejte použité ani staré přítokové hadice, ale hadice, které jsou součástí příslušenství zařízení.

**Připojení vypouštěcí hadice**


Připojte vypouštěcí hadici k odpadovému potrubí nebo k odpadu ve stěně, který se nachází od 65 do 100 cm nad zemí; jednoznačně zamezte ohybu hadice.



Nebo ji zachyťte na okraj umývadla či vany a připevněte ji ke kohoutku prostřednictvím držáku z příslušenství (viz obrázek). Volný konec vypouštěcí hadice nesmí zůstat ponořený ve vodě.

! Použití prodlužovacích hadic se nedoporučuje; je-li to však nezbytné, prodlužovací hadice musí mít stejný průměr jako originální hadice a její délka nesmí přesáhnout 150 cm.

**Připojení k elektrickému rozvodu**

Před zasunutím zástrčky do zásuvky se ujistěte, že:

- je zásuvka uzemněná a že vyhovuje normám;
- je zásuvka schopna snést maximální zátěž odpovídající jmenovitému příkonu zařízení, uvedenému v tabulce s technickými údaji (viz vedle);
- hodnota napájecího napětí odpovídá údajům uvedeným v tabulce s technickými údaji (viz vedle);
- se zásuvka shoduje se zástrčkou napájecího kabelu zařízení. V opačném případě je třeba dát vyměnit zásuvku anebo zástrčku.

! Pračka nesmí být umístěna venku – pod širým nebem, a to ani v případě, že by se jednalo o místo chráněné před nepřízní počasí, protože je velmi nebezpečné vystavit ji působení deště a bouří.

! Po definitivním umístění pračky musí zásuvka zůstat snadno přístupná.

! Nepoužívejte prodlužovací kabely a rozvodky.

! Kabel nesmí být ohnutý ani stlačený.

! Výměna kabelu a zástrčky musí být svěřena výhradně autorizovanému technickému personálu.

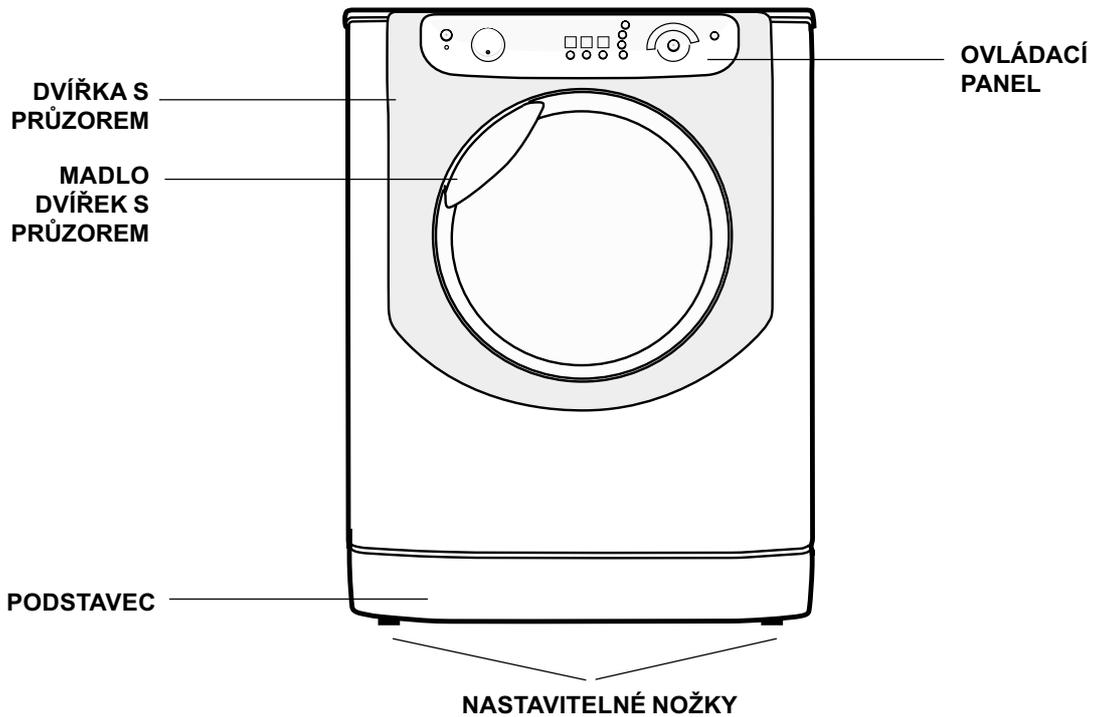
Upozornění! Výrobce neponese žádnou odpovědnost za následky nerespektování uvedených předpisů.

**Technické údaje**

<b>Model</b>	AQXF 109
<b>Rozměry</b>	šířka 59,5 cm výška 85 cm hloubka 58 cm
<b>Kapacita</b>	od 1 do 6 kg
<b>Napájení</b>	napětí 220-240 V 50 Hz maximální příkon 1850 W
<b>Připojení k rozvodu vody</b>	maximální tlak 1 MPa (10 bar) minimální tlak 0,05 MPa (0,5 bar) kapacita bubnu 52 litrů
<b>Rychlost odstředování</b>	až do 1000 otáček za minutu
<b>Kontrolní program podle normy IEC456</b>	program BÍLÁ BAVLNA; teplota 60°C; náplň 6 kg prádla.
 	Toto zařízení odpovídá následujícím normám Evropské unie: - 73/23/EHS z 19/02/73 (Nízké napětí) v platném znění - 89/336/EHS z 03/05/89 (Elektromagnetická kompatibilita) v platném znění - 2002/96/CE
<b>Hlučnost (dB(A) re 1 pW)</b>	Praní: 54 Odstředování: 68

# Popis zařízení

CZ

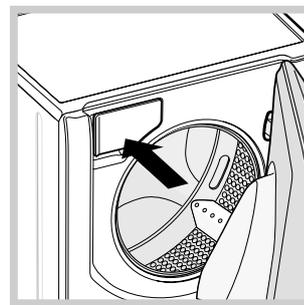


## DVÍŘKA S PRŮZOREM



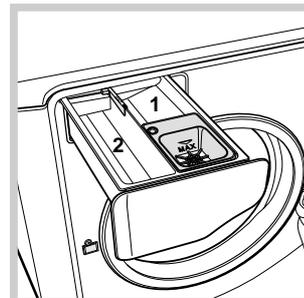
Na otevření dvířek s průzorem používejte vždy příslušné madlo (viz obrázek).

## DÁVKOVAČ PRACÍCH PROSTŘEDKŮ:



Nachází se uvnitř zařízení a je k němu umožněn přístup po otevření dvířek.

Informace týkající se dávkování pracích prostředků jsou uvedeny v kapitole "Prací prostředky a prádlo".

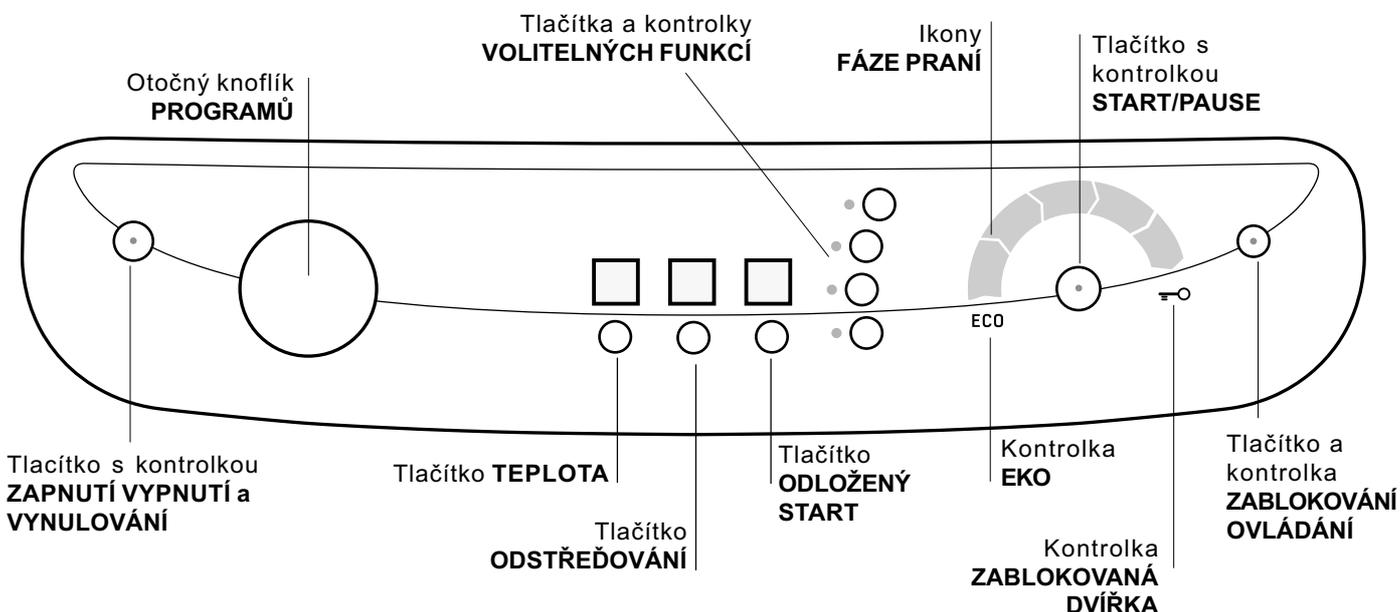


1. *příhrádka pro předpírku:* použijte práškový prací prostředek.  
2. *příhrádka pro praní:* použijte práškový nebo tekutý prací prostředek.  
V posledně uvedeném případě se doporučuje nalít prací prostředek těsně před spuštěním pračky.

☼ *příhrádka pro přídavné prací prostředky:* pro tekutou aviváž nebo jiné tekuté přídavné prostředky. Doporučuje se nikdy nepřekročit maximální úroveň vyznačenou mřížkou a rozředit koncentrovanou aviváž.

## Ovládací panel

CZ



**Tlačítka s kontrolkou ZAPNUTÍ VYPNUTÍ a VYNULOVÁNÍ**: zapnete nebo vypnete pračku krátkým stisknutím tlačítka. Zelená kontrolka poukazuje na to, že je zařízení zapnuto. Pro vypnutí pračky během praní je třeba držet stisknuté tlačítka déle, přibližně 2 sek.; krátké nebo náhodné stisknutí neumožní vypnutí pračky.

Vypnutí zařízení během praní způsobí zrušení probíhajícího pracovního programu.

**Otočný knoflík VOLBY PROGRAMU**: dá se jím otáčet v obou směrech. Abyste mohli nastavit optimální program, prohlédněte si *“Tabulku programů”*. Během pracovního programu zůstane otočný knoflík bez pohybu.

**Tlačítka (I) TEPLOTA**: stiskněte za účelem změny teploty; příslušná hodnota bude zobrazená na výše uvedeném displeji (viz *“Jak provést práci cyklus”*).

**Tlačítka (C) ODSTŘEĐOVÁNÍ**: stiskněte za účelem změny nebo vyloučení odstředování; příslušná hodnota bude zobrazená na výše uvedeném displeji (viz *“Jak provést práci cyklus”*).

**Tlačítka (D) ODLOŽENÝ START**: stiskněte za účelem odloženého startu zvoleného programu; příslušná hodnota bude zobrazená na výše uvedeném displeji (viz *“Jak provést práci cyklus”*).

**Tlačítka a kontrolky VOLITELNÝCH FUNKCÍ**: Slouží k volbě jednotlivých nabízených volitelných funkcí. Příslušná kontrolka zvolené volitelné funkce zůstane rozsvícena (viz *“Jak provést práci cyklus”*).

**Ikony FÁZE PRÁNÍ**: se rozsvítí a budou zobrazovat průběh cyklu (Praní (P) - Máchání (M) - Odstředování (C) - Závěrečné odčerpání (D)). Nápis END se rozsvítí po ukončení cyklu.

**Tlačítka s kontrolkou START/PAUSE**: když zelená kontrolka začne pomalu blikat, stiskněte tlačítka pro zahájení praní. Po zahájení cyklu se kontrolka rozsvítí stálým světlem. Přejete-li si přerušit praní, znovu stiskněte tlačítka; kontrolka bude blikat oranžovým světlem. Když je kontrolka „Zablokovaná dvířka“ zhasnuta, je možné otevřít dvířka s průzorem. Cyklus můžete znovu spustit z místa, v němž byl přerušeno, opětovným stisknutím tlačítka.

**Kontrolka ZABLOKOVANÁ DVÍŘKA**: poukazuje na to, že dvířka s průzorem jsou zablokována. Aby bylo možné dvířka otevřít, je třeba přerušit cyklus (viz *následující strana*).

**Tlačítka a kontrolka ZABLOKOVÁNÍ OVLÁDÁNÍ**: pro aktivaci nebo zrušení zablokování ovládacího panelu držte tlačítka stisknutá přibližně 2 sekundy. Rozsvícená kontrolka poukazuje na to, že je ovládací panel zablokovaný. Tímto způsobem se zamezí náhodným změnám programu, zejména když jsou v domácnosti děti.

**Kontrolka EKO**: Ikona ECO se rozsvítí v případě, že se změnou parametru praní dosáhne energetické úspory alespoň 10%.

# Jak provést prací cyklus

CZ

**POZNÁMKA:** při prvním použití pračky proveďte prací cyklus bez prádla, s pracím práškem a nastaveným pracím programem pro vlnu 90°C, bez předpírky.

- 1. ZAPNĚTE ZAŘÍZENÍ.** Stiskněte tlačítko . Všechny kontrolky se rozsvítí na 1 sekundu a poté zůstane rozsvícená kontrolka tlačítka , a kontrolka START/PAUSE bude pomalu blikat.
- 2. NAPLNĚTE PRAČKU PRÁDLEM.** Otevřete dvířka s průzorem. Naplňte pračku prádlem a dbejte přitom, aby nedošlo k překročení množství náplně, uvedeného v tabulce programů na následující straně.
- 3. NADÁVKUJTE PRACÍ PROSTŘEDEK.** Vytáhněte dávkovač pracích prostředků a naplňte prací prostředek do příslušných přihrádek způsobem vysvětleným v části "Popis zařízení".
- 4. ZAVŘETE DVÍŘKA S PRŮZOREM.**
- 5. ZVOLTE PRACÍ PROGRAM.** Otočte OTOČNÝ KNOFLÍK PROGRAMŮ směrem doprava nebo doleva, až po zvolení požadovaného programu; budou přiřazeny teploty, rychlost odstředování, které se dají měnit.
- 6. NASTAVTE PRACÍ PROGRAM DLE VAŠICH POTŘEB.** Použijte k tomu příslušná tlačítka ovládacího panelu:

  **Změňte teplotu a/nebo odstředování.** Zařízení automaticky zvolí teplotu a maximální rychlost odstředování přednastavené pro zvolený program, které se nesmí zvyšovat. Stisknutím tlačítka  je možné postupně snížit teplotu až po praní ve studené vodě (). Stisknutím tlačítka  je možné postupně snížit rychlost odstředování až po jeho úplné vyloučení (). Další stisknutí tlačítek obnoví nastavení maximálních přednastavených hodnot.

 **Nastavte odložený start.**

Pro nastavení odloženého startu zvoleného programu stiskněte víckrát tlačítko až do rozsvícení požadované doby odložení startu (od 1 do 24 h).

Zrušení funkce se provádí stisknutím tlačítka až do zobrazení nápisu .

**POZN.:** Po stisknutí tlačítka START/PAUSE bude možné změnit hodnotu odložení startu pouze jejím snížením.

    **Změňte vlastnosti cyklu.**

Stisknutím tlačítek VOLITELNÝCH FUNKCÍ můžete nastavit prací program dle vašich potřeb.

- Stiskněte tlačítko za účelem aktivace volitelné funkce; rozsvítí se příslušná kontrolka.
- Opětovným stisknutím můžete zvolenou volitelnou funkci zrušit; příslušná kontrolka zhasne.

! V případě, že zvolená volitelná funkce není kompatibilní s nastaveným pracím programem, kontrolka začne blikat a volitelná funkce nebude aktivována.

! V případě, že zvolená volitelná funkce není kompatibilní s jinou předem zvolenou funkcí, kontrolka první volitelné funkce bude blikat a bude aktivována pouze druhá, přičemž se kontrolka zvolené funkce rozsvítí stálým světlem.

- 7. SPUSŤTE PROGRAM.** Stiskněte tlačítko START/PAUSE. Příslušná kontrolka se rozsvítí stálým světlem a dvířka se zablokují (kontrolka ZABLOKOVANÁ DVÍŘKA se rozsvítí). Během pracího cyklu se postupně rozsvítí příslušné ikony odpovídající jednotlivým fázím praní, které informují o průběhu pracího cyklu. Za účelem změny programu během pracího cyklu přerušete činnost pračky stisknutím tlačítka START/PAUSE; poté zvolte požadovaný cyklus a znovu stiskněte tlačítko START/PAUSE. Pro otevření dvířek stiskněte tlačítko START/PAUSE; když bude kontrolka ZABLOKOVANÁ DVÍŘKA  zhasnutá, bude možné otevřít dvířka. Opětovným stisknutím tlačítka START/PAUSE uveďte znovu prací program do činnosti z bodu, ve kterém byl přerušen.
- 8. UKONČENÍ PROGRAMU.** Je oznámeno rozsvícením nápisu END. Dvířka s průzorem bude možné okamžitě otevřít. Když kontrolka START/PAUSE bliká, ukončete cyklus stisknutím tlačítka. Otevřete dvířka, vyjměte prádlo a vypněte zařízení.

! Přejete-li si zrušit již zahájený cyklus, stiskněte déle tlačítko . Cyklus bude přerušen a zařízení se vypne.

## SÁČEK PRO PROŠÍVANÉ PŘIKRÝVKY, ZÁCLONY A CHOULOSTIVÉ OBLEČENÍ

Díky speciálnímu sáčku dodávanému v rámci příslušenství vám Artiston umožní prát i vaše nejcennější a nejchoulostivější oblečení, přičemž mu zaručí maximální ochranu.

V každém případě doporučujeme používat sáček pro praní prošívaných přikrývek a peřin s vnějším povlakem vyrobeným ze syntetického materiálu.

# Programy a volitelné funkce

**Tabulka programů**

Ikona	Popis programu	Max. teplota (°C)	Max. Rychlost (otáčky za minutu)	Prací prostředky		Max. náplň (Kg)	Doba trvání cyklu	
				Praní	Aviváž			
<b>Programy pro každodenní praní</b>								
	<b>BÍLÁ BAVLNA</b>	60°	1000	●	●	6	Délka pracího programu je zobrazena na displeji.	
	<b>BAREVNÁ BAVLNA</b>	40°	1000	●	●	6		
	<b>CHOULOSTIVÉ SYNTETICKÉ TKANINY</b>	40°	800	●	●	2,5		
	<b>MIX 30'</b> : K rychlému oživení mírně znečištěného prádla (nedoporučuje se pro vlnu, hedvábí a prádlo určené pro ruční praní).	30°	800	●	●	3		
<b>Ekologické programy</b>								
	<b>PŘEDPÍRKA</b> : K odstranění odolných skvm. (Přidejte prací prostředek do příslušné přihrádky).	90°	1000	●	●	6		
	<b>BAVLNA 90°</b>	90°	1000	●	●	6		
	<b>ODOLNÉ SYNTETICKÉ TKANINY</b>	60°	800	●	●	2,5		
<b>Speciální programy</b>								
	<b>KOŠILE</b>	40°	600	●	●	2		
	<b>HEDVÁBÍ</b> : Pro prádlo z hedvábí, viskózy, spodní prádlo.	30°	0	●	●	2		
	<b>VLNA</b> : Pro vlnu, kašmír atd.	40°	600	●	●	1,5		
	<b>PEŘINY</b> : Pro prádlo plněné husím peřím.	30°	1000	●	●	2		
<b>Dílčí programy</b>								
	Máchání odolného prádla	-	1000	-	●	6		
	Máchání choulostivého prádla	-	800	-	●	2,5		
	Odstředování odolného prádla	-	1000	-	-	6		
	Odstředování choulostivého prádla	-	800	-	-	2,5		
	Odčerpání vody	-	0	-	-	6		

Údaje uvedené v tabulce mají pouze informativní charakter.

## Volitelné funkce praní

### Super Wash

Díky použití většího množství vody v počáteční fázi cyklu a díky použití delší doby tato volitelná funkce zaručuje praní vysoké kvality.

! Nelze ji aktivovat u programu Mix 30', Hedvábí, Vlna, Peřiny a Dílčí programy.

### Snadné žehlení

Volbou této volitelné funkce budou praní a odstředování náležitě změněny, aby se snížila tvorba záhybů. Po ukončení cyklu pračka provede pomalé otáčení bubnu provázené blikáním kontrolky „Snadné žehlení“ a START/PAUSE. Ukončení cyklu se provádí stisknutím tlačítka START/PAUSE nebo tlačítka „Snadné žehlení“.

V programu **Hedvábí** zařízení ukončí cyklus s prádlem namočeným ve vodě a blikající kontrolkou „Snadné žehlení“. Pro odčerpání vody a vyložení prádla z pračky je třeba stisknout tlačítko START/PAUSE nebo tlačítko „Snadné žehlení“.

! Není možné jej aktivovat u programu Vlna, Odstředování odolných tkanin, Odstředování choulostivých tkanin a Odčerpání vody.

### Extra máchání

Volbou této volitelné funkce se zvýší účinnost máchání a zajistí se maximální stupeň odstranění pracího prostředku. Je užitečné zejména pro pokožky se zvýšenou citlivostí na prací prostředky. Jeho použití se doporučuje s plně naplněnou pračkou nebo při použití vysokých dávek pracího prostředku.

! Není možné jej aktivovat u programu Mix 30', Odstředování odolných tkanin, Odstředování choulostivých tkanin a Odčerpání vody.

### Rychlé praní

Za účelem snížení doby praní při současném zaručení úspory vody a energie.

! Není kompatibilní s volitelnou funkcí „Super Wash“ a není jej možné aktivovat u pracích programů Mix 30', Hedvábí, Vlna a Dílčí programy.

# Prací prostředky a prádlo

CZ

## Prací prostředek

Volba druhu a množství pracího prostředku závisí na druhu tkaniny (bavlna, vlna, hedvábí...), na barvě, teplotě praní, stupni znečištění a tvrdosti vody.

Správné dávkování pracího prostředku zabraňuje plýtvání a šetří životní prostředí: i když se jedná o biodegradabilní látky, prací prostředky narušují přirozenou rovnováhu v přírodě.

Doporučuje se:

- používat práškové prací prostředky pro prádlo z bílé bavlny a pro předpírku.
- používat tekuté prací prostředky pro choulostivé bavlněné prádlo a pro všechny programy při nízké teplotě.
- používat jemné tekuté prací prostředky pro praní vlny a hedvábí.

**!** Nepoužívejte prací prostředky určené k ručnímu praní, protože způsobují tvorbu nadměrného množství pěny.

Prací prostředek se musí nalít před zahájením praní do příslušné přihrádky nebo do dávkovače, který se klade přímo do bubnu. V tomto případě není možné zvolit cyklus Bavlna s předpírkou.

## Příprava prádla

**!** Před naložením do zařízení prádlo dobře rozprostřete.

- Rozdělte prádlo podle druhu tkaniny (symbol na visače prádla) a barvy a dbejte na oddělení barevného prádla od bílého;
- Vyprázdněte kapsy a zkontrolujte knoflíky;
- Nepřekračujte hodnoty povolené náplně uvedené v „Tabulce Programů“, vztahující se na hmotnost suchého prádla.

### Kolik váží prádlo?

1 prostěradlo	400-500 g
1 povlak	150-200 g
1 ubrus	400-500 g
1 župan	900-1200 g
1 ručník	150-250 g
1 džíný	400-500 g
1 košile	150-200 g

## Rady pro praní

**Košile:** použijte příslušný program pro praní odlišných druhů tkanin a barev. Zajistí maximální péči.

**Hedvábí:** použijte příslušný program pro praní všeho prádla z hedvábí. Doporučuje se použití pracího prostředku pro choulostivé prádlo.

**Záclony:** doporučujeme poskládat a vložit do sáčku dodaného v rámci příslušenství. Použijte program „Hedvábí“.

**Vlna:** Ariston je jediná pračka, která získala prestižní uznání Woolmark Platinum Care (M.0508) od The Woolmark Company, které certifikuje praní všech druhů prádla z vlny v této pračce, a to i prádla s visačkou “výhradně ruční praní” . S použitím programu vlna je tedy možné úplně klidně prát veškeré prádlo z vlny se zárukou vysoké kvality.

**Peřiny:** při praní prádla plněného husím peřím, jako například nebo samostatných peřin (nepřesahujících hmotnost 2 kg), polštářů, větrovek používejte příslušný program “Peřiny”. Doporučujeme vkládat peřiny do bubnu tak, že se oba jejich okraje složí směrem dovnitř (viz obrázky), a nepřekročit přitom ¾ celkového objemu samotného bubnu.

Pro optimální praní doporučujeme použít tekutý prací prostředek a dávkovat jej prostřednictvím dávkovače pracích prostředků.



**Prošivané přikrývky:** na praní prošivaných přikrývek se syntetickým povlakem používejte příslušný sáček dodaný v rámci příslušenství a nastavte program „Peřiny“.

**Odolné skvrny:** Odolné skvrny je vhodné před praním potřít pevným mýdlem a použít program Bavlna s předpírkou.

## System automatického vyvážení náplně

Před každým odstředováním buben provede otáčení rychlostí, která mírně převyšuje rychlost praní, za účelem odstranění vibrací a kvůli rovnoměrnému rozložení náplně. V případě, že po několikánásobných pokusech o vyvážení prádlo ještě nebude správně vyváženo, zařízení provede odstředování nižší rychlostí, než je přednastavená rychlost.

Za přítomnosti nadměrného nevyvážení pračka provede namísto odstředování vyvážení.

Abyste dosáhli rovnoměrnějšího rozložení náplně a jejího správného vyvážení, doporučujeme míchat velké a malé kusy prádla.

! Pračka byla navržena a vyrobena v souladu s platnými mezinárodními bezpečnostními předpisy. Tato upozornění jsou uváděna z bezpečnostních důvodů a je třeba si je pozorně přečíst.

## Základní bezpečnostní pokyny

- Toto zařízení bylo navrženo výhradně pro použití jako domácí spotřebič.
- Zařízení mohou používat pouze dospělé osoby podle pokynů uvedených v tomto návodu.
- Nedotýkejte se zařízení bosí nebo v případě, že máte mokré ruce či nohy.
- Nevytahujte zástrčku ze zásuvky tahem za kabel, ale uchopením za zástrčku.
- Nedotýkejte se odčerpávané vody, protože může mít velmi vysokou teplotu.
- Nepokoušejte se o násilné otevření dvířek s průzorem: mohlo by dojít k poškození bezpečnostního mechanismu zabraňujícího náhodnému otevření.
- Při výskytu poruchy se v žádném případě nepokoušejte o opravu vnitřních částí zařízení.
- Vždy kontrolujte, aby se děti nepřiblížily k zařízení, které je v činnosti.
- V případě potřeby přemíst'ujte zařízení ve dvou nebo ve třech a věnujte celé operaci zvláštní pozornost. Nikdy se nepokoušejte zařízení přemíst'ovat sami, je totiž velmi těžké.
- Před zahájením vkládání prádla zkontrolujte, zda je buben prázdný.

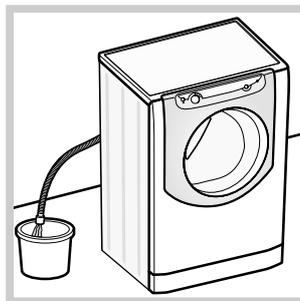
## Likvidace

- Likvidace obalových materiálů: při jejich odstranění postupujte v souladu s místními předpisy a dbejte na možnou recyklaci.
- Evropská směrnice 2002/96/EC o odpadních elektrických a elektronických zařízeních stanovuje, že staré domácí elektrické spotřebiče nesmí být odkládány do běžného netříděného domovního odpadu. Staré spotřebiče musí být odevzdány do odděleného sběru, a to za účelem recyklace a optimálního využití materiálů, které obsahují, a z důvodu předcházení negativním dopadům na lidské zdraví a životní prostředí. Symbol "přeškrtnuté popelnice" na výrobku vás upozorňuje na povinnost odevzdat zařízení po skončení jeho životnosti do odděleného sběru.

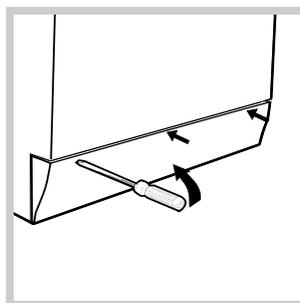
Spotřebitelé by měli kontaktovat příslušné místní úřady nebo svého prodejce ohledně informací týkajících se správné likvidace starého zařízení.

## Manuální otevření dvířek s průzorem

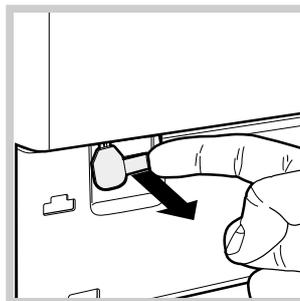
V případě, že není možné otevřít dvířka s průzorem z důvodu výpadku elektrické energie a hodláte pověsit prádlo, postupujte následovně:



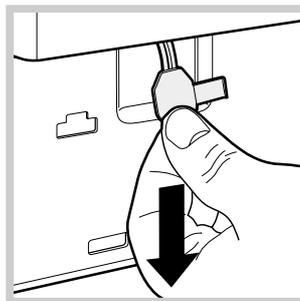
1. Vytáhněte zástrčku ze zásuvky elektrického rozvodu.
2. Zkontrolujte, zda je hladina vody uvnitř zařízení nižší, než je úroveň otevření dvířek; v opačném případě vypusťte přebytečnou vodu vypouštěcí hadicí a zachyťte ji do vědra, jak je znázorněno na obrázku.



3. Pomocí šroubováku odstraňte krycí panel nacházející se v přední části pračky (viz obrázek).



4. S použitím jazyčku znázorněného na obrázku potáhněte směrem ven plastové táhlo za účelem jeho uvolnění z dorazu; současně jej vytáhněte směrem ven, dokud neuslyšíte „cvaknutí“ poukazující na odblokování dvířek.



5. Otevřete dvířka; v případě, že to není ještě možné, zopakujte operaci znovu.

6. Namontujte zpět krycí panel, přičemž se před jeho přisunutím k pračce ujistěte, že došlo k správnému zachycení háčku do příslušných podélných otvorů.

# Údržba a péče

CZ

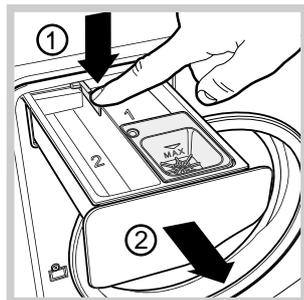
## Uzavření přívodu vody a vypnutí elektrického napájení

- Po každém praní uzavřete přívod vody. Tímto způsobem dochází k omezení opotřebení zařízení rozvodu vody a ke snížení nebezpečí úniku vody.
- Před zahájením čištění pračky a během operací údržby je třeba vytáhnout zástrčku přívodního kabelu ze zásuvky.

## Čištění zařízení

Vnější části a části z gumy se mohou čistit hadrem navlhčeným ve vlažné vodě a saponátu. Nepoužívejte rozpouštědla nebo abrazivní prostředky.

## Čištění dávkovače pracích prostředků



Za účelem vytažení zásuvky stiskněte páčku (1) a potáhněte zásuvku směrem ven (2) (viz obrázek). Umyjte ji pod proudem vody; tento druh vyčištění je třeba vykonávat pravidelně.

## Péče o buben

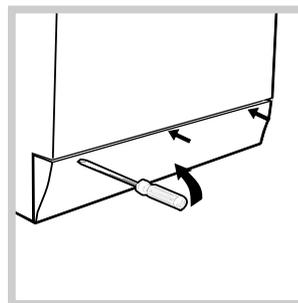
- Dvířka s průzorem ponechte pokaždé pootevřená, aby se zabránilo tvorbě nepříjemných zápachů.

## Čištění čerpadla

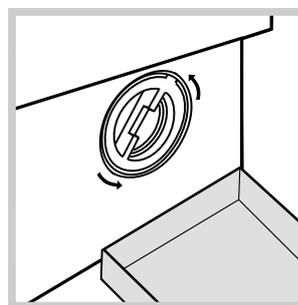
Součástí pračky je samočisticí čerpadlo, které nevyžaduje údržbu. Může se však stát, že se v jeho vstupní části určené pro jeho ochranu, která se nachází v jeho spodní části, zachytí drobné předměty (mince, knoflíky).

! Ujistěte se, že byl prací cyklus ukončen a vytáhněte zástrčku ze zásuvky.

Přístup ke vstupní části čerpadla:



1. pomocí šroubováku odstraňte krycí panel nacházející se v přední části pračky (viz obrázek);



2. připravte nádobu na zachycení vody, která vyteče ven (přibližně 1,5 l) (viz obrázek);  
3. odšroubujte horní kryt otáčením proti směru hodinových ručiček (viz obrázek);

4. dokonale vyčistěte vnitřek;  
5. nasadte zpět horní kryt;  
6. namontujte zpět krycí panel, přičemž se před jeho přisunutím k pračce ujistěte, že došlo k správnému zachycení háčku do příslušných otvorů.

## Kontrola přítokové hadice na vodu

Stav přítokové hadice je třeba zkontrolovat alespoň jednou ročně. Jsou-li na ní viditelné praskliny nebo trhliny, je třeba ji vyměnit: silný tlak působící na hadici během pracího cyklu by mohl způsobit její náhlé roztržení.

Může se stát, že zařízení nebude fungovat. Dříve než zatelefonujete na servisní službu (viz "Servisní služba"), zkontrolujte, zda se nejedná o problém, který lze snadno vyřešit s pomocí následujícího seznamu.

## Poruchy:

## Možné příčiny / Způsob jejich odstranění:

**Nedochází k zapnutí zařízení.**

- Zástrčka není zasunutá v zásuvce nebo není zasunutá natolik, aby došlo ke spojení kontaktů.
- V celém domě je vypnutý proud.

**Nedochází k zahájení pracího cyklu.**

- Dvířka s průzorem nejsou řádně zavřena.
- Nebylo stisknuto tlačítko START/PAUSE.
- Nebyl otevřen kohoutek přívodu vody.

**Zařízení nenapouští vodu.**

- Přítoková hadice není připojena k vodovodnímu kohoutku.
- Hadice je příliš ohnutá.
- Nebyl otevřen kohoutek přívodu vody.
- V celém domě je uzavřen přívod vody.
- V rozvodu vody není dostatečný tlak.
- Nebylo stisknuto tlačítko START/PAUSE.

**Zařízení nepřetržitě napouští a odčerpává vodu.**

- Vypouštěcí hadice se nachází mimo určené rozmezí od 65 do 100 cm nad zemí (viz "Instalace").
- Koncová část vypouštěcí hadice je ponořena ve vodě (viz "Instalace").
- V případě, že se byt nachází na jednom z nejvyšších poschodí, je možné, že dochází k sifonovému efektu, jehož následkem pračka nepřetržitě napouští a odčerpává vodu. Na odstranění uvedeného efektu jsou v prodeji běžně dostupné speciální protisifonové ventily.
- Odpad ve stěně není vybaven zavzdušňovacím otvorem.

**Zařízení nevypouští nebo neodstředí uje.**

- Odčerpání vody netvoří součást nastaveného programu: u některých programů je třeba jej aktivovat manuálně (viz "Programy a volitelné funkce").
- Byla aktivována volitelná funkce „Snadné žehlení“: za účelem ukončení programu stiskněte tlačítko START/PAUSE (viz "Programy a volitelné funkce").
- Vypouštěcí hadice je ohnutá (viz „Instalace“).
- Odpadové potrubí je ucpané.

**Během odstředování zařízení silně vibruje.**

- Během instalace nebyl buben odjištěn předepsaným způsobem (viz "Instalace").
- Zařízení není dokonale vyrovnáno do vodorovné polohy (viz „Instalace“).
- Zařízení je stlačeno mezi nábytkem a stěnou (viz „Instalace“).
- Náplň je nevyvážená (viz "Popis zařízení").

**Ze zařízení uniká voda.**

- Přítoková hadice není správně připojena (viz „Instalace“).
- Dávkovač pracích prostředků je ucpan (způsob jeho vyčištění viz "Údržba a péče").
- Vypouštěcí hadice není upevněna předepsaným způsobem (viz „Instalace“).

**Ikony týkající se „Probíhajících fází“ rychle blikají současně s kontrolkou ZAPNUTÍ/VYPNUTÍ.**

- Vypněte zařízení a vytáhněte zástrčku ze zásuvky, vyčkejte 1 minutu a zařízení znovu zapněte. Když porucha přetrvává, obraťte se na servisní službu.

**Dochází k tvorbě nadměrného množství pěny.**

- Použitý prací prostředek není vhodný pro použití v automatické pračce (musí obsahovat označení „pro praní v pračce“, „pro ruční praní nebo pro praní v pračce“ nebo podobné označení).
- Bylo použito nadměrné množství prostředků.

**Dvířka zařízení zůstávají zablokována.**

- Proveďte manuální odblokování (viz „Opatření a rady“).

! Když ani po uvedených kontrolách nedojde k odstranění problému, uzavřete přívod vody, vypněte pračku a přivolejte servisní službu.

# Servisní služba

CZ

## **Než se obrátíte na servisní službu:**

- Zkontrolujte, zda nejste schopni poruchu odstranit sami (viz „*Poruchy a způsob jejich odstranění*“);
- Znovu uveďte do chodu prací program, abyste ověřili, zda byla porucha odstraněna;
- V případě negativního výsledku se obraťte na servis nebo na specializovaný technický personál;

- ! V případě chybné instalace nebo nesprávného použití můžete být požádáni o zaplacení servisního zásahu.
- ! Nikdy se neobracejte s žádostí o pomoc na techniky, kteří nejsou k výkonu této činnosti oprávněni.

## **Při hlášení poruchy uveďte:**

- druh poruchy;
- model pračky (Mod.);
- výrobní číslo (S/N);

Tyto informace jsou uvedeny na štítku s údaji, umístěném na zařízení.

**PL**

Polski

**AQXF 109**

## Spis treści

### Instalacja, 26-27

Rozpakowanie i wypoziomowanie  
Podłączenie do sieci wodnej i elektrycznej  
Dane techniczne

### Opis maszyny, 28-29

Pulpit sterowania

### W jaki sposób wykonać cykl prania, 30

### Programy i opcje, 31

Tabela programów  
Opcje prania

### Środki piorące i bielizna, 32

Środek piorący  
Przygotowanie bielizny  
Zalecenia prania  
System równoważenia ładunku

### Zalecenia i środki ostrożności, 33

Ogólne zasady bezpieczeństwa  
Utylizacja  
Ręczne otwarcie szklanych drzwiczek

### Konserwacja, 34

Wyłączenie wody i prądu elektrycznego  
Czyszczenie maszyny  
Czyszczenie szufladki na środki piorące  
Czyszczenie bębna  
Czyszczenie pompy  
Kontrola rury doprowadzania wody

### Anomalie i środki zaradcze, 35

### Serwis Techniczny, 36

# Instalacja

PL

! Należy zachować niniejszą książeczkę aby móc z niej skorzystać w każdej chwili. W przypadku sprzedaży, odstąpienia lub przeprowadzki należy upewnić się, że pozostanie razem z pralką.

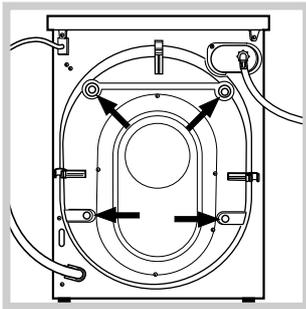
! Należy uważnie przeczytać instrukcję obsługi: gdyż zawiera ona ważne informacje dotyczące instalacji oraz właściwego i bezpiecznego użytkowania pralki.

! W kopercie zawierającej niniejszą instrukcję, oprócz gwarancji znajdują się detale służące do instalacji.

## Rozpakowanie i wypoziomowanie

### Rozpakowanie

1. Po wypakowaniu pralki upewnić się, że nie doznała uszkodzeń podczas transportu. Jeśli byłaby ona uszkodzona, nie podłączać jej i powiadomić sprzedawcę.



2. Odkręcić 4 śruby ochronne na czas transportu oraz odpowiednią rozpórkę znajdujące się w części tylnej (patrz rysunek).

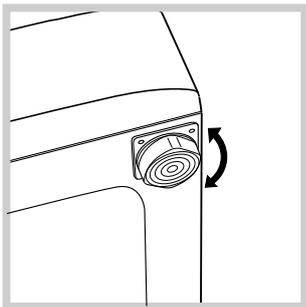
3. Zatkać otwory przy pomocy plastikowych korków znajdujących się w kopercie.

4. Przechowywać wszystkie części, bowiem gdyby pralka miała być przeniesiona, powinny zostać ponownie zamontowane dla uniknięcia uszkodzeń wewnętrznych.

! Części opakowania nie nadają się do zabawy dla dzieci.

### Poziomowanie

1. Ustawić pralkę na płaskiej i twardej podłodze; nie opierać jej o ściany lub meble.



2. Skompensować nierówność odkręcając lub przykręcając nóżki aż maszyna nie znajdzie się w położeniu poziomym (nie powinna być nachylona bardziej niż 2 stopnie).

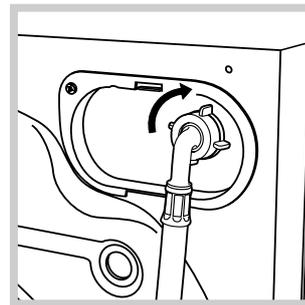
! Dokładne wypoziomowanie nadaje stabilności i umożliwia wyeliminowanie drgań i hałasów zwłaszcza podczas fazy odwirowania.

! W razie ustawienia na dywanie lub wykładzinie dywanowej należy tak wyregulować nóżki, aby pod pralką pozostawała wolna przestrzeń niezbędna dla wentylacji.

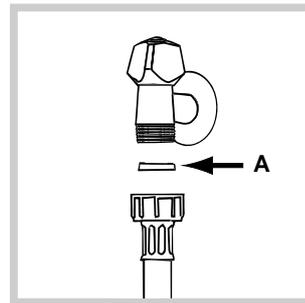
## Podłączenie do sieci wodnej i elektrycznej

### Podłączenie rury pobierania wody

! Przed podłączeniem przewodu zasilającego do sieci wodociągowej spuścić wodę aż do pojawienia się przejrzystej.



1. Podłączyć rurę pobierania wody do pralki, przykręcając ją do odpowiedniego otworu pobierania wody, znajdującego się z tyłu pralki, z prawej strony u góry (patrz rysunek).



2. Wsunąć uszczelkę A znajdującą się w kopercie na końcówkę rury pobierania wody i przykręcić ją do kurka zimnej wody z wylewką gwintowaną 3/4 gaz (patrz rysunek).

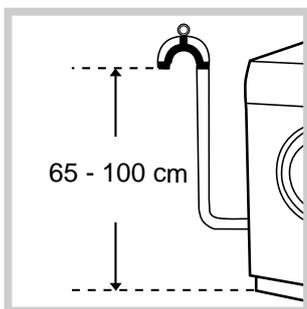
3. Zwrócić uwagę, by na rurze nie było zgięć ani ściśnień.

! Ciśnienie hydrauliczne kurka powinno mieścić się w przedziale podanym w tabeli Danych technicznych (zobacz na sąsiedniej stronie).

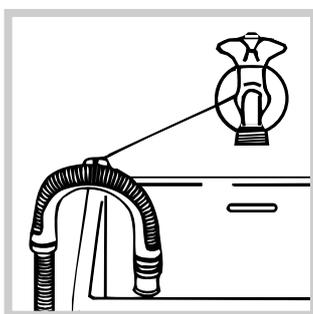
! Jeśli długość przewodu doprowadzającego wodę okazałaby się niewystarczająca, należy zwrócić się do wyspecjalizowanego sklepu lub do upoważnionego fachowca.

! Nigdy nie należy stosować przewodów zasilających używanych lub starych, lecz tych, które znajdują się na wyposażeniu maszyny.

### Podłączenie przewodu odpływowego wody



Podłączyć rurę odpływową wody do kanalizacji lub otworu spustowego w ścianie umieszczonego na wysokości od 65 cm do 1 m od ziemi unikając zginania jej.



Alternatywnie można oprzeć ją na brzegu zlewu lub wanny, przymocowując do kranu załączony do pralki przewód (zobacz rysunek). Wolny kraniec rury usuwania wody nie powinien pozostawać zanurzony w wodzie.

! Odradza się używanie rur-przedłużaczy; jeśli przedłużacz jest jednak konieczny, powinien mieć on ten sam przekrój, co rura oryginalna, i nie powinien przekraczać 150 cm długości.

### Połączenie elektryczne

Przed włożeniem wtyczki do gniazdka elektrycznego należy upewnić się, czy:

- gniazdko ma odpowiednie uziemnienie i czy odpowiada obowiązującym przepisom;
- gniazdko jest w stanie wytrzymać obciążenie maksymalnej mocy urządzenia, podanej w tabeli Danych Technicznych (*patrz obok*);
- napięcie zasilania mieści się w wartościach wskazanych w tabeli Danych Technicznych (*patrz obok*);
- gniazdko zgodne jest z wtyczką maszyny. W przeciwnym razie należy wymienić gniazdko lub wtyczkę.

! Nie należy instalować pralki na otwartym powietrzu, nawet jeśli miejsce to jest chronione daszkiem, gdyż wystawienie urządzenia na działanie deszczu i burz, jest bardzo niebezpieczne.

! Po zainstalowaniu pralki gniazdko elektryczne powinno być łatwo dostępne.

! Nie używać przedłużaczy ani wtyczek wielokrotnych.

! Kabel nie powinien mieć zgięć ani nie powinien być zgnieciony.

! Kabel zasilania elektrycznego oraz wtyczka mogą być wymieniane wyłącznie przez upoważnionych techników.

Uwaga! W przypadku nie przestrzegania powyższych warunków producent zwolniony zostanie z wszelkiej odpowiedzialności.

### Dane techniczne

<b>Model</b>	AQXF 109
<b>Wymiary</b>	szerokość cm 59,5 wysokość cm 85 głębokość cm 58
<b>Pojemność</b>	od 1 do 6 kg
<b>Dane prądu elektrycznego</b>	Napięcie 220-240 Volt 50 Hz maksymalna moc pobierana 1850 W
<b>Dane sieci wodociągowej</b>	Maksymalne ciśnienie 1 MPa (10 barów) ciśnienie minimalne 0,05 MPa (0,5 barów) pojemność bębna 52 litrów
<b>Szybkość wirowania</b>	do 1000 obrotów na minutę
<b>Programy kontrolne zgodnie z przepisami IEC456</b>	program BAWELNIANIE BIAŁE; temperatura 60°C; wykonane przy 6 kg załadowanej bielizny.
 	Urządzenie to zostało wyprodukowane zgodnie z następującymi przepisami EWG: - 73/23/CEE z dn. 19/02/73 (o Niskim Napięciu) wraz z kolejnymi zmianami - 89/336/CEE z dn. 03/05/89 (o Kompatybilności Elektromagnetycznej) wraz z kolejnymi zmianami - 2002/96/CE

# Opis maszyny

PL

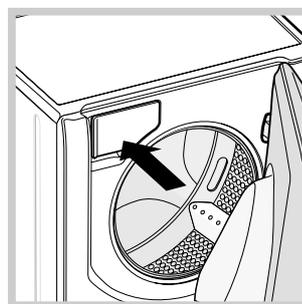


## DRZWICZKI



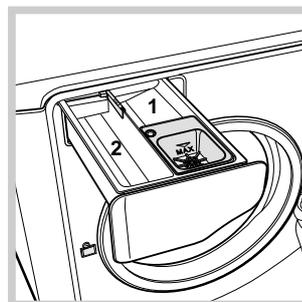
W celu otwarcia okrągłych drzwiczek posługiwać się zawsze odpowiednim uchwytem (patrz rysunek).

## SZUFLADKA NA DETERGENTY:



Znajduje się wewnątrz maszyny i dostęp uzyskuje się otwierając drzwiczki.

W zakresie dozowania detergentów patrz rozdział „Środki piorące i bielizna”.

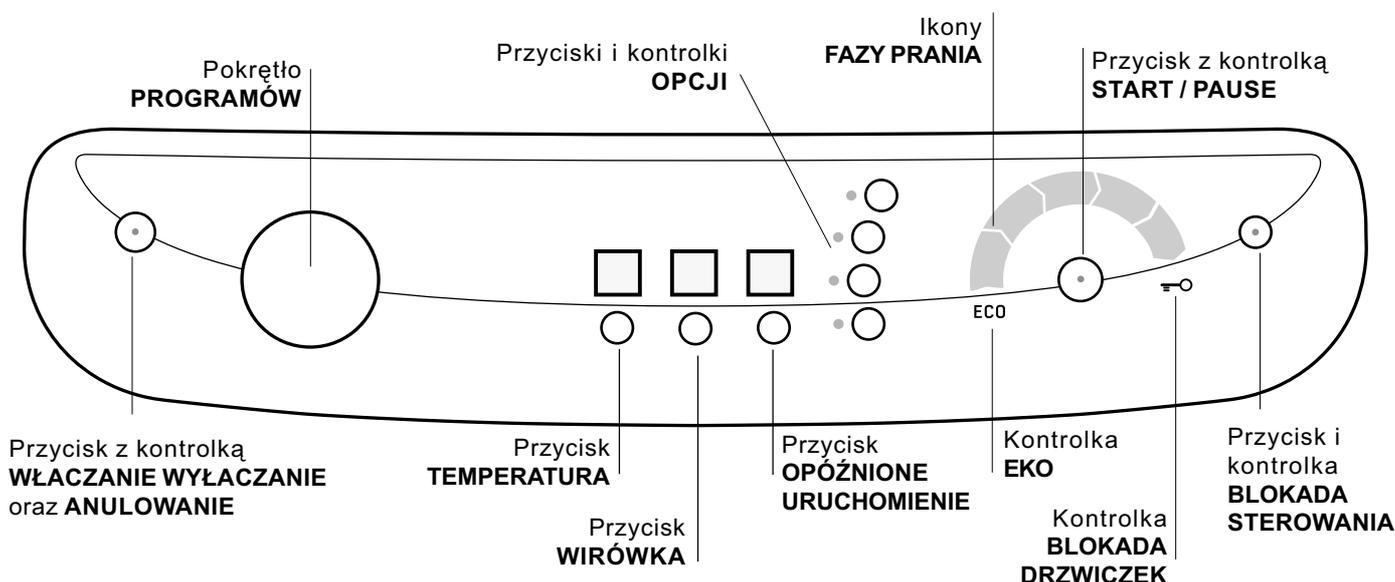


1. *Pojemnik do prania wstępnego*: stosować detergent w proszku.
2. *Pojemnik do prania*: stosować detergent w proszku lub w płynie. W tym ostatnim przypadku zaleca się wlać go bezpośrednio przed uruchomieniem pralki.

☞ *Pojemnik na środki dodatkowe*: zmiękczające lub dodatki płynne. Zaleca się nie przekraczanie nigdy maksymalnego poziomu widocznego na siatce i rozcieńczanie skoncentrowanych środków zmiękczających.

## Pulpit sterowania

PL



Przycisk z kontrolką **WŁĄCZANIE WYŁĄCZANIE oraz ANULOWANIE**: wcisnąć krótko przycisk w celu włączenia lub wyłączenia maszyny. Zielona kontrolka wskazuje, że maszyna jest włączona. W celu wyłączenia pralki podczas prania koniecznym jest przytrzymanie wciśniętego przycisku, przez około 2 sek.; krótkie lub przypadkowe wciśnięcie nie wystarczą do wyłączenia maszyny. Wyłączenie maszyny podczas odbywającego się prania anuluje samo pranie.

Pokrętko **PROGRAMÓW**: może być obracane w obydwu kierunkach. W celu wybrania najlepszego programu patrz „Tabela programów”. W czasie trwania programu pokrętko pozostaje nieruchome.

Przycisk **TEMPERATURA**: wcisnąć w celu dokonania zmiany temperatury, wartość zostaje wyświetlona na ekranie powyżej (patrz „W jaki sposób wykonać cykl prania”).

Przycisk **WIRÓWKA**: wcisnąć w celu dokonania zmiany lub wyłączenia wirówki, wartość zostaje wyświetlona na ekranie powyżej (patrz „W jaki sposób wykonać cykl prania”).

Przycisk **OPÓŹNIONE URUCHOMIENIE**: wcisnąć w celu ustawienia opóźnionego uruchomienia wybranego programu, wartość zostaje wyświetlona na ekranie powyżej (patrz „W jaki sposób wykonać cykl prania”).

Przyciski i kontrolki **OPCJE**: służą do wybrania dostępnych funkcji. Kontrolka odpowiadająca wybranej opcji pozostanie włączona (patrz „W jaki sposób wykonać cykl prania”).

Ikony **FAZY PRANIA** włączają się wskazując zaawansowanie cyklu (Pranie – Płukanie – Wirowanie – Odptyw końcowy ). Napis END zapala się kiedy cykl zostaje zakończony.

Przycisk z kontrolką **START / PAUSE**: kiedy zielona kontrolka pulsuje powoli wcisnąć przycisk w celu uruchomienia prania. Po uruchomieniu cyklu kontrolka świeci w sposób ciągły. W celu wybrania pauzy w praniu wcisnąć ponownie przycisk, kontrolka zacznie pulsować w kolorze pomarańczowym. Jeśli kontrolka „Blokada drzwiczek” jest wyłączona, można otworzyć drzwiczki pralki.

W celu ponownego uruchomienia prania od miejsca, w którym zostało przerwane, ponownie wcisnąć przycisk.

Kontrolka **BLOKADA DRZWIČEK**: wskazuje, że drzwiczki są zablokowane. W celu otwarcia drzwiczek koniecznym jest włączenie pauzy cyklu (patrz *następna strona*).

Przycisk oraz kontrolka **BLOKADA STEROWANIA**: w celu uruchomienia lub wyłączenia blokady panelu sterowania przytrzymać wciśnięty przycisk przez około 2 sekundy. Włączona kontrolka wskazuje, że panel sterowania został zablokowany. W ten sposób uniemożliwia się dokonywanie przypadkowych zmian w programach, zwłaszcza jeśli w domu obecne są dzieci.

Kontrolka **ECO**: ikona ECO włącza się kiedy wprowadzając zmiany parametrów prania otrzymuje się oszczędność energii elektrycznej o przynajmniej 10%.

# W jaki sposób wykonać cykl prania

PL

**UWAGA:** kiedy po raz pierwszy używa się pralki należy wykonać cykl prania bez wsadu ale z użyciem środka piorącego nastawiając program bawełny 90 bez prania wstępnego.

- 1. WŁĄCZENIE MASZYNY.** Wcisnąć przycisk . Wszystkie kontrolki włączą się na 1 sekundę, po czym pozostanie włączona na stałe kontrolka przycisku , kontrolka START / PAUSE będzie powoli pulsowała.
- 2. ZAŁADUNEK BIELIZNY.** Otworzyć szklane drzwiczki. Włożyć bieliznę uważając, aby nie przekroczyć wielkości ładunku wskazanej w tabeli programów z następnej strony.
- 3. DOZOWANIE DETERGENTU.** Wysunąć szufladkę i wsypać detergent do odpowiednich komór w sposób wyjaśniony w "Opis maszyny".
- 4. ZAMKNIĘCIE DRZWICZEK.**
- 5. WYBÓR PROGRAMU.** Obracać pokrętkę PROGRAMÓW w prawo lub w lewo aż do wybrania odpowiedniego programu, z nim zostaje powiązana temperatura, szybkość wirowania, które mogą być zmieniane.
- 6. PERSONALIZACJA CYKLU PRANIA** Posługiwać się odpowiednimi przyciskami panelu sterowania:

  **Zmienić temperaturę i/lub wirówkę.** Maszyna wybierze automatycznie temperaturę oraz wirówkę maksymalne przewidziane dla danego programu, dlatego nie mogą one być zwiększane. Poprzez wciskanie przycisku  zmniejsza się stopniowo temperaturę aż do prania w zimnej wodzie (). Poprzez wduszenie przycisku  zmniejsza się stopniowo wirówkę aż do jej wyłączenia (). Dodatkowe wduszenie przycisków przywróci maksymalne wartości przewidywane.

 **Ustawienie opóźnionego rozpoczęcia.** W celu ustawienia opóźnionego uruchomienia wybranego programu wciskać kilkakrotnie przycisk aż do pojawienia się żadanego opóźnienia (od 1 do 24 godz.). W celu wyłączenia funkcji wciskać przycisk aż do pojawienia się napisu . **Uwaga:** Po wciśnięciu przycisku START / PAUSE wartość opóźnienia może być zmieniana jedynie przez zmniejszanie go.

    **Zmiana charakterystyki cyklu.**

Wcisnąć przyciski OPCJE w celu personalizacji prania zgodnie z własnymi wymaganiami.

- Wcisnąć przycisk w celu uruchomienia opcji; zaświeci się odpowiednia kontrolka.
- Wcisnąć ponownie przycisk w celu wyłączenia opcji, kontrolka zgaśnie.

! Jeśli wybrana opcja jest niezgodna z zadany programem, kontrolka będzie pulsowała i opcja nie zostanie uruchomiona.

! Jeśli wybrana opcja nie jest zgodna z inną, ustawioną uprzednio, kontrolka odpowiadająca pierwszej opcji będzie pulsować i uruchomiona zostanie jedynie opcja druga, kontrolka uruchomionej opcji będzie świecić stale.

- 7. URUCHOMIENIE PROGRAMU.** Wcisnąć przycisk START / PAUSE. Odpowiednia kontrolka zaświeci stałym światłem a szklane drzwiczki zostaną zablokowane (kontrolka BLOKADA DRZWICZEK świeci się). Ikony odpowiadające fazom prania zaświecą się podczas cyklu wskazując bieżącą fazę. W celu dokonania zmiany programu w czasie trwania cyklu należy ustawić pralkę w pauzie wciskając przycisk START / PAUSE a następnie wybierając żądany cykl i wdusić; wybrać więc żądany i ponownie wcisnąć przycisk START / PAUSE. W celu otwarcia drzwiczek w trakcie wykonywania cyklu należy wcisnąć przycisk START / PAUSE; jeśli kontrolka BLOKADA DRZWICZEK  jest wyłączona możliwe będzie otwarcie drzwiczek. Wcisnąć ponownie przycisk START / PAUSE aby uruchomić program od punktu, w którym został przerwany.
- 8. KONIEC PROGRAMU.** Wskazywany jest świeceniem napisu END. Drzwiczki pralki można otworzyć natychmiast. Jeśli kontrolka START / PAUSE pulsuje, wcisnąć przycisk w celu zakończenia cyklu. Otworzyć drzwiczki, wyjąć bieliznę i wyłączyć maszynę.

! Jeśli zamierza się anulować uruchomiony już cykl, długo przytrzymać wciśnięty przycisk . Cykl zostanie przerwany i maszyna wyłączy się.

## WOREK NA KOŁDRY PIKOWANE, FIRANY I DELIKATNE PRODUKTY

Dzięki specjalnemu workowi dostarczonemu z produktem, Ariston pozwala na wypranie cennych i delikatnych rzeczy chroniąc je przed zniszczeniem.

Zaleca się jego zastosowanie **do prania kołder pikowanych i puchowych z syntetycznym wspanem.**

**Tabela programów**

Ikona	Opis programu	Temp. max. (°C)	Szybkość max (obrotów na minutę)	Środki piorące		Ładunek max. (Kg)	Czas trwania cyklu	
				Pranie	Środek zmiękczający			
<b>Programy codzienne</b>								
	<b>BAWEŁNIANIE BIAŁE</b>	60°	1000	●	●	6	Długość trwania cyklu prania jest wskazywana na wyświetlaczu.	
	<b>BAWEŁNIANE KOLOROWE</b>	40°	1000	●	●	6		
	<b>SYNTETYCZNE DELIKATNE</b>	40°	800	●	●	2,5		
	<b>MIX 30'</b> : W celu szybkiego odświeżenia bielizny mało zabrudzonej (nie wskazany dla wełny, jedwabiu i bielizny do prania ręcznego).	30°	800	●	●	3		
<b>Programy energiczne</b>								
	<b>PRANIE WSTĘPNE</b> : W celu usunięcia uporczywych zabrudzeń. (Dodawać detergent do odpowiedniego pojemnika).	90°	1000	●	●	6		
	<b>BAWEŁNIANIE 90°</b>	90°	1000	●	●	6		
	<b>SYNTETYCZNE TRWAŁE</b>	60°	800	●	●	2,5		
<b>Programy Specjalne</b>								
	<b>KOSZULE</b>	40°	600	●	●	2		
	<b>JEDWAB</b> : Dla ubrań z jedwabiu, wiskozy, bielizny.	30°	0	●	●	2		
	<b>WEŁNA</b> : Do wełny, kaszmiru, itp.	40°	600	●	●	1,5		
	<b>KURTKI</b> : Do sztuk napełnianych gęsim puchem.	30°	1000	●	●	2		
<b>Programy częściowe</b>								
	Plukanie odpomych	-	1000	-	●	6		
	Plukanie delikatnych	-	800	-	●	2,5		
	Wirowanie odpomych	-	1000	-	-	6		
	Wirowanie delikatnych	-	800	-	-	2,5		
	Wydalenie wody	-	0	-	-	6		

Podane w tabeli dane mają charakter orientacyjny.

## Opcje prania

### Super Pranie

Dzięki zastosowaniu większej ilości wody podczas fazy początkowej cyklu i zastosowaniu dłuższego czasu, opcja ta gwarantuje pranie o wysokiej skuteczności.

! Nie można jej zastosować przy programach Mix 30', Jedwab, Wełna, Kurtki i programach częściowych.

### Prasowanie

Wybierając tę opcję pranie oraz wirówka zostaną odpowiednio zmienione w celu ograniczenia powstawania zgnieceń. Po zakończeniu cyklu pralka wykona powolne obroty bębna, kontrolki "Prasowanie" oraz START / PAUSE będą pulsowały. W celu zakończenia cyklu wcisnąć przycisk START / PAUSE lub przycisk "Prasowanie".

W programie **Jedwab** maszyna zakończy cykl z bielizną zmiękczaną i kontrolka "Prasowanie" będzie pulsowała. W celu odprowadzenia wody i aby można było móc wyjąć pranie koniecznym jest wciśnięcie przycisku START / PAUSE lub przycisku "Prasowanie".

! Nie można jej uruchomić w programach Wełna, Wirowanie odpornych, Wirowanie delikatne i Wydalenie wody.

### Płukanie dodatkowe

Wybierając tę opcję zwiększa się skuteczność płukania i zapewnia się maksymalne usuwanie środka piorącego. Jest przydatne dla włókna szczególnie wrażliwego na środki piorące. Zaleca się jego stosowanie w przypadku pralki w pełni obciążonej lub z zastosowaniem dużych dawek środków piorących.

! Nie można jej uruchomić w programach Mix 30', Wirowanie odpomych, Wirowanie delikatne i Wydalenie wody.

### Szybkie

Aby zmniejszyć czas prania i jednocześnie zaoszczędzić wodę i energię.

! Nie jest zgodna z opcją "Super Pranie" i nie można jej uruchomić dla programów Mix 30', Jedwab, Wełna, oraz programów częściowych.

# Środki piorące i bielizna

PL

## Środek piorący

Wybór oraz ilość środka piorącego zależne są od rodzaju tkaniny (bawełna, wełna, jedwab...), od koloru, od temperatury prania, od stopnia zabrudzenia oraz od twardości wody.

Dokładne dozowanie środka piorącego zapobiega marnotrawstwu i chroni środowisko: środki piorące, mimo że ulegają biodegradacji, zawsze zawierają jednak składniki, które zakłócają środowisko naturalne.

Zaleca się:

- stosowanie środków piorących w proszku dla tkanin z bawełny białej i do prania wstępnego.
- stosowanie środków piorących w płynie dla tkanin delikatnych z bawełny oraz dla wszystkich programów z niską temperaturą.
- stosowanie płynnych środków piorących do wełny i jedwabiu.

! Nie używać środków do prania ręcznego, ponieważ tworzą za dużo piany.

Środek piorący powinien być podany przed rozpoczęciem prania do odpowiedniej komory, lub do dozownika wkładanego bezpośrednio do bębna. W takim przypadku nie można wybrać cyklu Bawełna z praniem wstępnym.

## Przygotowanie bielizny

! Porozwijać bieliznę przed jej włożeniem do pralki.

- Podzielić bieliznę według rodzajów tkaniny (symbol na etykiecie ubrania) oraz koloru uważając na oddzielenie odzieży kolorowej od białej;
- Opróżnić kieszenie i sprawdzić guziki;
- Nie przekraczać wartości wskazanych w "Tabela programów" odnoszących się do ciężaru bielizny suchej:

Ile waży bielizna?

1 prześcieradło	400 – 500 gr
1 poszewka	150 – 500 gr
1 obrus	400 – 500 gr
1 szlafrok	900 – 1200 gr
1 ręcznik do rąk	150 – 250 gr
1 spodnie jeans'owe	400 – 500 gr
1 koszula	150 – 200 gr

## Zalecenia prania

**Koszule:** stosować odpowiedni program do prania koszul z różnego rodzaju tkanin i koloru. Zapewnia najwyższą troskę.

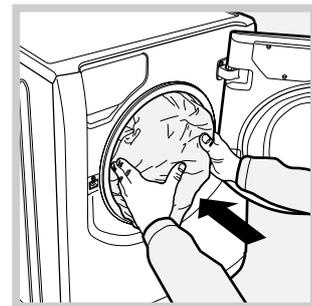
**Jedwab:** stosować odpowiedni program do prania wszelkiej odzieży jedwabnej. Zaleca się stosowanie specjalnego środka piorącego do tkanin delikatnych.

**Firanki:** należy je złożyć i włożyć do dostarczonego worka. Zastosować program „Jedwab”.

**Wełna:** Ariston to jedyna pralka, która uzyskała prestiżowe oznaczenie Woomark Platinum Care (M.0508) od The Woolmark Company, która certyfikuje pranie w pralce wszystkich wyrobów wełnianych, także posiadających oznaczenie „Tylko pranie ręczne” . Dzięki programowi „Wełna” uzyskuje się, zatem pełny spokój co do, prania w pralce wszelkich wyrobów wełnianych z gwarancją najwyższej performance.

**Kurtki:** aby wyprać produkty pikowane z puchem gęsim takie jak kołdry lub pojedyncze (nie ważące więcej jak 2 kg), poduszki, kurtki puchowe należy zastosować właściwy program „Kurtki”. Należy włożyć produkty puchowe do bębna wyginając rogi do wnętrza (*patrz rysunki*) ale tak, aby wypełniały go tylko do  $\frac{3}{4}$  pojemności.

Aby uzyskać optymalne wyniki prania zaleca się wlania do szufladki płynny środek do prania.



**Kołdry pikowane:** aby wyprać kołdry pikowane z syntetycznym wstępem należy zastosować do tego celu dostarczony worek i ustawić program „Kurtki”.

**Uporczywe zabrudzenia:** dobrze jest potraktować uporczywe zapylenia płynnym mydłem przed praniem oraz zastosować program Bawełna z praniem wstępnym.

## System równoważenia ładunku

Przed każdym z odwirowań, aby uniknąć nadmiernych drgań jednorodnie rozłożyć wsad, bęben wykonuje obroty z prędkością nieco większą niż podczas prania. Jeśli po zakończeniu kolejnych prób wsad nie zostanie rozłożony w sposób wyważony maszyna dokona odwirowania z szybkością mniejszą od przewidywanej. W przypadku wystąpienia nadmiernego nierównoważenia pralka dokona rozłożenia wsadu zamiast odwirowania.

Aby zapewnić lepsze rozłożenie wsadu oraz jego zrównoważenie zaleca się mieszanie sztuk dużych i małych.

# Zalecenia i środki ostrożności

! Pralka została zaprojektowana i wyprodukowana zgodnie z międzynarodowymi przepisami bezpieczeństwa. Podajemy Wam niniejsze ostrzeżenia mając na względzie Wasze bezpieczeństwo, powinniście uważnie zapoznać się z nimi.

## Ogólne zasady bezpieczeństwa

- Urządzenie to zostało zaprojektowane wyłącznie do użytkowania w warunkach domowych.
- Maszyna powinna być używana wyłącznie osoby dorosłe i w sposób zgodny z podanymi w niniejszej książeczce instrukcjami.
- Nie dotykać pralki, stojąc przy niej boso lub mając ręce czy stopy mokre lub wilgotne.
- Nie wyjmować wtyczki z gniazdka, ciągnąc za kabel, lecz trzymając za wtyczkę.
- Nie dotykać usuwanej wody, gdyż może ona osiągać wysokie temperatury.
- W żadnym wypadku nie otwierać drzwiczek pralki na siłę; mogłoby to doprowadzić do uszkodzenia mechanizmu zabezpieczającego, który chroni przed przypadkowym otwarciem.
- W razie usterek nie należy w żadnym wypadku próbować dostać się do wewnętrznych części pralki, próbując samemu ją naprawiać.
- Skontrolować zawsze, by dzieci nie zbliżyły się do pracującej pralki.
- Jeśli trzeba maszynę przestawić, pracować w dwie, trzy, osoby zachowując najwyższą ostrożność. Nigdy nie należy tego robić samemu, gdyż maszyna jest bardzo ciężka.
- Przed włożeniem bielizny sprawdzić, czy bęben jest pusty.

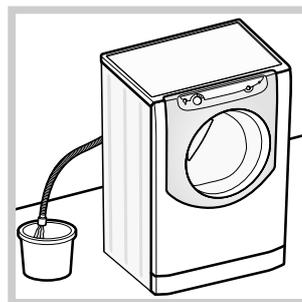
## Utylizacja

- Pozbycie się materiałów opakowania: stosować się do lokalnych przepisów; w ten sposób opakowanie będzie mogło zostać ponownie wykorzystane.
- Europejska Dyrektywa 2002/96/EC dotycząca Zużytych Elektrycznych i Elektronicznych Urządzeń zakłada zakaz pozbywania się starych urządzeń domowego użytku jako nieposortowanych śmieci komunalnych. Zużyte urządzenia muszą być osobno zbierane i sortowane w celu zoptymalizowania odzyskania oraz ponownego przetworzenia pewnych komponentów i materiałów. Pozwala to ograniczyć zanieczyszczenie środowiska i pozytywnie wpływa na ludzkie zdrowie. Przekreślony symbol „kosza” umieszczony na produkcie przypomina klientowi o obowiązku specjalnego sortowania.

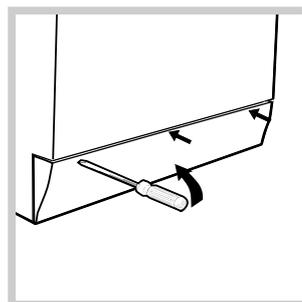
Konsumenci powinni kontaktować się z władzami lokalnymi lub sprzedawcą w celu uzyskania informacji dotyczących postępowania z ich użytymi urządzeniami gospodarstwa domowego.

## Ręczne otwarcie szklanych drzwiczek

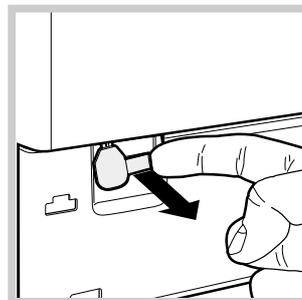
W przypadku, gdy nie jest możliwe otwarcie drzwiczek z powodu braku energii elektrycznej a chcecie rozwiesić pranie, należy postępować w sposób następujący:



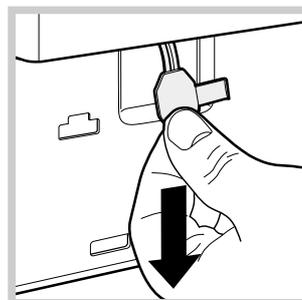
1. wyjąć wtyczkę z gniazdka elektrycznego.
2. sprawdzić, czy poziom wody wewnątrz maszyny znajduje się poniżej poziomu otwarcia drzwiczek, w przeciwnym przypadku usunąć nadmiar wody poprzez rurę odpływową zbierając ją do wiaderka w sposób wskazany na *rysunku*.



3. zdjąć osłonę zewnętrzną od strony przedniej pralki przy pomocy śrubokrętu (*patrz rysunek*).



4. przy pomocy uchwytu pokazanego na rysunku pociągnąć na zewnątrz aż do zwolnienia plastikowego zatrzasku z gniazda; następnie pociągnąć go ku dołowi aż da się usłyszeć kliknięcie, wskazujące, że drzwiczki zostały odblokowane.



5. otworzyć drzwiczki; w przypadku jeśli nie jest to jeszcze możliwe, czynność powtórzyć.

6. założyć panel upewniwszy się przed dociśnięciem go do maszyny, czy zatrzaski zostały umieszczone w odpowiednich otworach.

# Konserwacja

PL

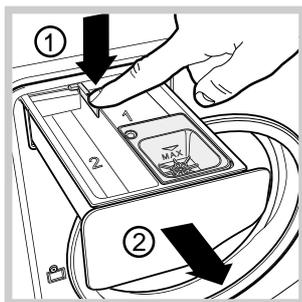
## Wyłączenie wody i prądu elektrycznego

- Zamknąć kurek dopływu wody po każdym praniu. Zmniejszy się w ten sposób zużycie instalacji hydraulicznej pralki oraz eliminuje się niebezpieczeństwo przecieków.
- Wyjąć wtyczkę z kontaktu przed przystąpieniem do czyszczenia pralki oraz podczas czynności konserwacyjnych.

## Czyszczenie maszyny

Obudowę zewnętrzną i gumowe części pralki należy myć wilgotną ściereczką zmoconą w letniej wodzie z mydłem. Nie stosować rozpuszczalników ani środków ściernych.

## Czyszczenie szufladki na środki piorące



W celu wyjęcia szufladki wcisnąć dźwignię (1) i pociągnąć ją w kierunku na zewnątrz (2) (patrz rysunek). Wypłukać ją pod bieżącą wodą. Czynność tę należy powtarzać stosunkowo często.

## Czyszczenie bębna

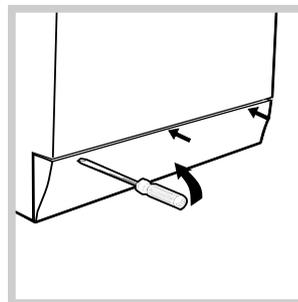
- Należy zawsze pozostawiać uchylone drzwiczki pralki, aby zapobiec tworzeniu się nieprzyjemnych zapachów.

## Czyszczenie pompy

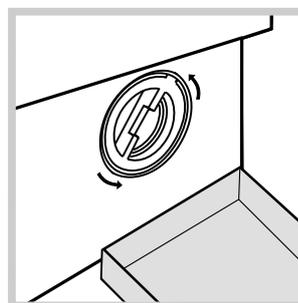
Pralka wyposażona jest w pompę samooczyszczającą, która nie wymaga zabiegów konserwacyjnych. Może się jednak zdarzyć, że drobne przedmioty (monety, guziki) wpadną do komory wstępnej chroniącej pompę, a znajdującej się w jej dolnej części.

**!** Należy upewnić się, że cykl prania został zakończony i wyjąć wtyczkę z sieci.

W celu dostania się do komory wstępnej:



1. zdjąć osłonę zewnętrzną od strony przedniej pralki przy pomocy śrubokrętu (patrz rysunek);



2. ustawić pojemnik do zbierania wypływającej wody (ok. 1,5 l) (patrz rysunek);  
3. odkręcić przykrywkę, obracając ją w kierunku przeciwnym do ruchu wskazówek zegara (patrz rysunek);

4. dokładnie wyczyścić wnętrze;  
5. ponownie przykręcić przykrywkę;  
6. założyć panel upewniwszy się przed dociśnięciem go do maszyny, czy zatrzaski zostały umieszczone w odpowiednich otworach.

## Kontrola rury doprowadzania wody

Przynajmniej raz do roku należy skontrolować rurę doprowadzania wody. Jeśli widoczne są na niej rysy i pęknięcia, należy ją wymienić: w trakcie prania duże ciśnienie może bowiem spowodować jej nagłe rozerwanie się.

Może się zdarzyć, że pralka nie działa. Zanim wezwie się Serwis Techniczny (patrz "Serwis Techniczny") należy, sprawdzić, czy problemu tego nie da się łatwo rozwiązać samemu, pomagając sobie poniższym wykazem.

## Nieprawidłowości w działaniu: **Możliwe przyczyny/Porady:**

**Maszyna nie włącza się.**

- Wtyczka nie jest włączona do gniazdka, lub jest wsunięta niedostatecznie aby miał miejsce kontakt.
- W domu brak jest prądu.

**Cykl prania nie rozpoczyna się.**

- Drzwiczki nie są dokładnie zamknięte.
- Nie został przyciśnięty przycisk START / PAUSE.
- Kurek dopływu wody jest zamknięty.

**Pralka nie pobiera wody.**

- Rura pobierania wody nie jest podłączona do kurka.
- Rura jest zgięta.
- Kurek dopływu wody jest zamknięty.
- W domu brak jest wody.
- Ciśnienie wody nie jest wystarczające.
- Nie został przyciśnięty przycisk START / PAUSE.

**Pralka pobiera i usuwa wodę bez przerwy.**

- Rura usuwania wody nie została zainstalowana na wysokości od 65 do 100 cm od podłogi (patrz „Instalacja”).
- Końcówka rury usuwania wody jest zanurzona w wodzie (patrz „Instalacja”).
- Jeśli mieszkanie znajduje się na najwyższych piętrach budynku, może zaistnieć efekt "syfonu", w wyniku czego pralka nieustannie pobiera i usuwa wodę. W celu wyeliminowania tej niedogodności w handlu dostępne są specjalne zawory.
- Spust wody w ścianie nie posiada odpowietrznika.

**Pralka nie usuwa wody lub nie wiruje.**

- Program nie przewiduje usuwania wody: w przypadku niektórych programów należy uruchomić go ręcznie (patrz "Programy i opcje").
- Została uruchomiona opcja „Prasowanie”: aby zakończyć program wcisnąć przycisk START / PAUSE (patrz „Programy i opcje”).
- Rura usuwania wody jest zgięta (patrz "Instalacja").
- Rura usuwania wody jest zatkana.

**Maszyna trzęsie się bardzo podczas wirowania.**

- Beben, w chwili instalacji pralki, nie został odpowiednio odblokowany (patrz „Instalacja”).
- Pralka nie jest właściwie wypoziomowana (patrz "Instalacja").
- Pralka jest zbyt ściśnięta pomiędzy innymi meblami i ścianą (patrz „Instalacja”).
- Wsad jest niewyważony (patrz "Opis maszyny").

**Z pralki wycieka woda.**

- Rura doprowadzania wody nie jest dobrze przykręcona (patrz „Instalacja”).
- Szufladka na środki piorące jest zatkana (w celu oczyszczenia jej patrz „Konserwacja”).
- Rura odpływowa nie jest dobrze zamocowana (patrz „Instalacja”).

**Ikony dotyczące "bieżącej fazy" pulsują szybko jednocześnie z kontrolką WŁĄCZONE / WYŁĄCZONE.**

- Wyłączyć maszynę i wyjąć wtyczkę z gniazdka, odczekać około 1 minuty, następnie włączyć ponownie. Jeśli niedogodność nie ustępuje wezwać Serwis.

**Tworzy się zbyt wiele piany.**

- Środek piorący nie jest odpowiedni do pralek automatycznych (na opakowaniu musi być napisane: "do pralek", "do prania ręcznego i pralek" lub podobne).
- Użyto za dużo środka piorącego.

**Drzwiczki maszyny pozostają zablokowane.**

- Wykonać procedurę ręcznego odblokowania (patrz "Zalecenia i środki ostrożności").

! Jeśli po skontrolovaniu tych pozycji nieprawidłowość nadal się utrzymuje, należy zamknąć kurek dopływu wody, wyłączyć pralkę i wezwać Serwis.

# Serwis Techniczny

PL

## Przed zwróceniem się do Serwisu:

- Sprawdzić, czy problemu nie można rozwiązać samodzielnie (*patrz „Anomalie i środki zaradcze”*);
- Ponownie nastawić program i sprawdzić, czy problem został rozwiązany;
- W przeciwnym przypadku wezwać autoryzowany serwis techniczny;

- ! W przypadku niewłaściwej instalacji lub niewłaściwego użycia możecie zostać obciążeni kosztem interwencji.
- ! Nigdy nie zwracać się do nieupoważnionych techników.

## Należy podać:

- rodzaj anomalii;
- model urządzenia (Mod.);
- numer seryjny (S/N);

te ostatnie informacje znajdują się na tabliczce znamionowej umieszczonej na urządzeniu.

**SK**

Slovensky

**AQXF 109**

## Obsah

### **Inštalácia, 38-39**

Rozbalenie a vyrovnanie do vodorovnej polohy  
Pripojenie k elektrickému rozvodu a k rozvodu vody  
Technické údaje

### **Popis zariadenia, 40-41**

Ovládací panel

### **Ako vykonať prací cyklus, 42**

### **Programy a voliteľné funkcie, 43**

Tabuľka programov  
Voliteľné funkcie prania

### **Pracie prostriedky a prádlo, 44**

Prací prostriedok  
Príprava prádla  
Rady pre pranie  
Systém automatického vyváženého náplne

### **Opatrenia a rady, 45**

Základné bezpečnostné pokyny  
Likvidácia  
Manuálne otvorenie dvierok s priezorom

### **Údržba a starostlivosť, 46**

Uzavretie prívodu vody a vypnutie elektrického napájania  
Čistenie zariadenia  
Čistenie dávkovaca pracích prostriedkov  
Starostlivosť o bubon  
Čistenie čerpadla  
Kontrola prítokovej hadice na vodu

### **Poruchy a spôsob ich odstránenia, 47**

### **Servisná služba, 48**

# Inštalácia

CZ

! Je veľmi dôležité uschovať tento návod za účelom jeho ďalšej konzultácie. V prípade predaja, darovania alebo presťahovania práčky zabezpečte, aby zostal uložený v jej blízkosti.

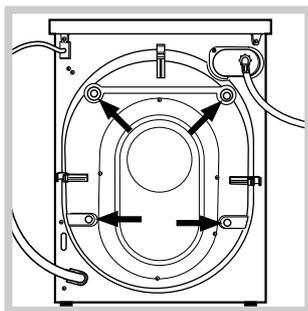
! Pozorne si precítajte uvedené pokyny: obsahujú dôležité informácie, týkajúce sa inštalácie, použitia a bezpečnosti pri práci.

! V obálke s týmto návodom môžete nájsť okrem záruky aj súčiastky potrebné na inštaláciu.

## Rozbalenie a vyrovnanie do vodorovnej polohy

### Rozbalenie

1. Po rozbalení práčky skontroluje, či počas prepravy nedošlo k jej poškodeniu. V prípade, že je poškodená, nezapájajte ju a obráťte sa na predajcu.



2. Odstráňte 4 skrutky chrániace pred poškodením počas prepravy a príslušný dištancný člen, ktoré sa nachádzajú v zadnej časti (vid obrázok).

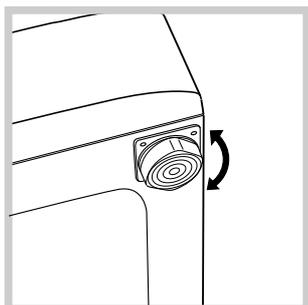
3. Uzatvorte otvory po skrutkách plastovými krytkami, nachádzajúcimi sa v obálke.

4. Odložte si všetky diely. V prípade prepravy práčky bude potrebné vykonať jej opätovnú montáž, aby ste tak predišli jej vnútornému poškodeniu.

! Obaly nie sú hracky pre deti!

### Vyrovnanie do vodorovnej polohy

1. Práčku je potrebné umiestniť na rovnú a pevnú podlahu tak, aby nebola opretá o stenu alebo nábytok.



2. Vykompenzujte nerovnosti odkrútením alebo zakrútením nožičiek, až kým sa zariadenie nebude nachádzať vo vodorovnej polohe (nesmie byť naklonená o viac ako 2 stupne).

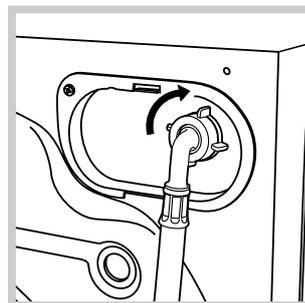
! Dôsledné vyrovnanie do vodorovnej polohy zaisťuje stabilitu a zabráni vibráciám a hlucnosti, hlavne vo fáze odstredovania.

! V prípade inštalácie na podlahovú krytinu alebo na koberec, nastavte nožičky tak, aby pod práčkou zostal dostatočný voľný priestor na ventiláciu.

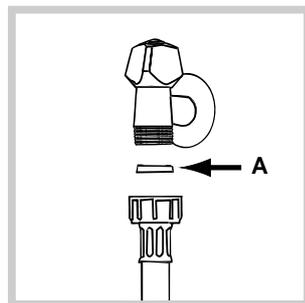
## Pripojenie k elektrickému rozvodu a k rozvodu vody

### Pripojenie prítokovej hadice vody

! Pred pripojením prítokovej hadice k rozvodu vody nechajte odtečť vodu, až kým nebude círa.



1. Pripojte prítokovú hadicu k zariadeniu prostredníctvom príslušnej prípojky na vodu, umiestnenej vpravo hore (vid obrázok).



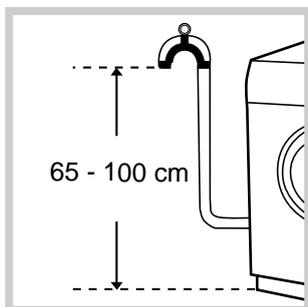
2. Vložte tesnenie A, nachádzajúce sa v obálke, do koncovkej časti prítokovej hadice a zakrúťte ju ku kohútiku studenej vody s otvorom so závitom 3/4" (vid obrázok).

3. Dbajte na to, aby hadica nebola príliš ohnutá alebo stlačená.

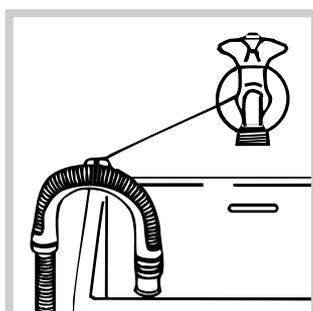
! Tlak v rozvode vody sa musí pohybovať v rozmedzí hodnôt uvedených v tabuľke s technickými údajmi (vid vedľajšia strana).

! V prípade, že dĺžka prítokovej hadice nebude dostatočná, obráťte sa na špecializovanú predajňu alebo na autorizovaný technický personál.

! Nikdy nepoužívajte použité alebo staré prítokové hadice, ale hadice, ktoré sú súčasťou príslušenstva zariadenia.

**Pripojenie vypúšťacej hadice**


Pripojte vypúšťaciu hadicu k odpadovému potrubiu alebo k odpadu v stene, nachádzajúcom sa od 65 do 100 cm nad zemou; jednoznačne zamedzte jej ohybu.



Alebo ju zachyťte na okraj umývadla či vane, a pripevnite ju ku kohútiku prostredníctvom držiaka z príslušenstva (vid obrázok). Volný koniec vypúšťacej hadice nesmie zostať ponorený do vody.

! Použitie predlžovacích hadíc sa neodporúča; ak je však nevyhnutné, predlžovacia hadica musí mať rovnaký priemer ako originálna hadica a jej dĺžka nesmie presiahnuť 150 cm.

**Pripojenie k elektrickému rozvodu**

Pred zasunutím zástrčky do zásuvky sa uistite, že:

- zásuvka je uzemnená a že vyhovuje normám;
- zásuvka je schopná uniesť maximálnu záťaž odpovedajúcu menovitému príkonu zariadenia, uvedenému v tabuľke s technickými údajmi (vid vedľa);
- hodnota napájacieho napätia odpovedá údajom uvedeným v tabuľke s technickými údajmi (vid vedľa);
- sa zásuvka zhoduje so zástrčkou napájacieho kábla zariadenia. V opačnom prípade je potrebné dať vymeniť zásuvku alebo zástrčku.

! Práčka nesmie byť umiestnená vonku – pod holým nebom, a to ani v prípade, keby sa jednalo o miesto chránené pred nepriaznou počasťou, pretože je veľmi nebezpečné vystaviť ju pôsobeniu dažďa a búrok.

! Po definitívnom umiestnení práčky musí zásuvka zostať ľahko prístupná.

! Nepoužívajte predlžovacie káble a rozvodky.

! Kábel nesmie byť ohnutý alebo pritlačený.

! Výmena kábla a zástrčky musí byť zverená výhradne autorizovanému technickému personálu.

Upozornenie! Výrobca neponesie žiadnu zodpovednosť za následky spôsobené nerešpektovaním uvedených predpisov.

**Technické údaje**

<b>Model</b>	AQXF 109
<b>Rozmery</b>	šírka 59,5 cm výška 85 cm hĺbka 58 cm
<b>Kapacita</b>	od 1 do 6 kg
<b>Elektrické zapojenie</b>	napätie 220-240 V 50 Hz maximálny príkon 1850 W
<b>Pripojenie k rozvodu vody</b>	maximálny tlak 1 MPa (10 bar) maximálny tlak 0,05 MPa (0.5 bar) kapacita bubna 52 litrov
<b>Rýchlosť odstredovania</b>	až do 1000 otáčok za minútu
<b>Kontrolný program podľa normy IEC456</b>	program BIELA BAVLNA; teplota 60°C; náplň 6 kg prádla.
 	Toto zariadenie je v zhode s nasledujúcimi smericami Európskej únie: - 73/23/EHS z 19/02/73 (Nízke napätie) v platnom znení - 89/336/EHS z 03/05/89 (Elektromagnetická kompatibilita) v platnom znení - 2002/96/CE
<b>Hlučnosť (dB(A) re 1 pW)</b>	Pranie: 54 Odstredovanie: 68

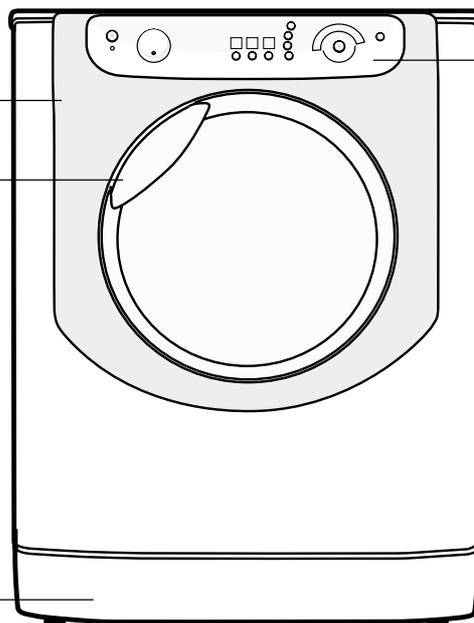
# Popis zariadenia

CZ

DVIERKA S PRIEZOROM

DRŽADLO  
DVIEROK S  
PRIEZOROM

PODSTAVEC



OVLÁDACÍ  
PANEL

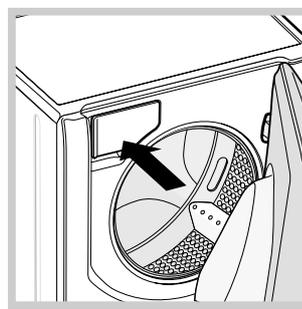
NASTAVITELNÉ  
NOŽICKY

## DVIERKA S PRIEZOROM



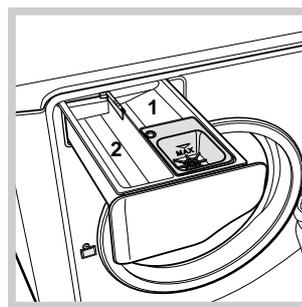
Na otvorenie dvierok s priezorom používajte vždy príslušné držadlo (vid obrázok).

## DÁVKOVAC PRACÍCH PROSTRIEDKOV:



Nachádza sa vo vnútri zariadenia a je k nemu umožnený prístup po otvorení dvierok.

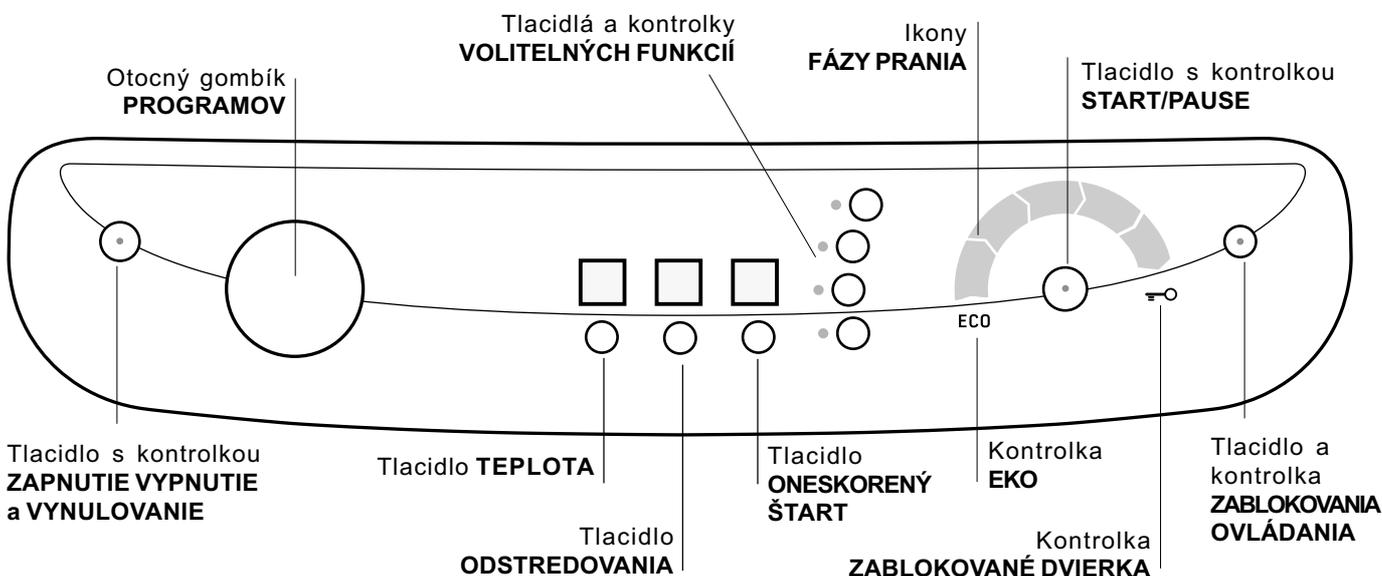
Informácie týkajúce sa dávkovania pracích prostriedkov sú uvedené v kapitole "Pracie prostriedky a prádlo".



1. *priehradka na predpieranie:* použite práškový prací prostriedok.  
2. *priehradka na pranie:* použite práškový alebo tekutý prací prostriedok. V poslednom uvedenom prípade sa odporúča naliať prací prostriedok bezprostredne pred spustením práčky.

☼ *priehradka pre prídavné pracie prostriedky:* pre tekutú aviváž alebo iné tekuté prídavné prostriedky. Odporúča sa neprekročiť maximálnu úroveň vyznačenú mriežkou a rozriediť koncentrovanú aviváž.

## Ovládací panel



Tlačidlo s kontrolkou **ZAPNUTIE VYPNUTIE a VYNULOVANIE**: zapnite alebo vypnite práčku krátkym stlačením tlačidla. Zelená kontrolka signalizuje, že zariadenie je zapnuté. Ak chcete vypnúť práčku počas prania, je potrebné držať tlačidlo stlačené dlhšie, približne 2 sek.; krátkym alebo náhodným stlačením práčku nevypnete.

Vypnutie zariadenia počas prania spôsobí zrušenie prebiehajúceho pracovného programu.

Otocný gombík **VOLBY PROGRAMOV**: je možné ním otáčať v oboch smeroch. Aby ste nastavili najvhodnejší program, pozrite si *“Tabuľku programov”*. Počas pracovného programu zostane otocný gombík bez pohybu.

Tlačidlo **TEPLOTA**: stlačte za účelom zmeny teploty; príslušná hodnota bude zobrazená na vyššie uvedenom displeji (vid *“Ako vykonať prácu cyklus”*).

Tlačidlo **ODSTREDOVANIE**: stlačte za účelom zmeny alebo vylúčenia odstreďovania; príslušná hodnota bude zobrazená na vyššie uvedenom displeji (vid *“Ako vykonať prácu cyklus”*).

Tlačidlo **ONESKORENÝ ŠTART**: stlačte za účelom oneskorenia štartu zvoleného programu; príslušná hodnota bude zobrazená na vyššie uvedenom displeji (vid *“Ako vykonať prácu cyklus”*).

Tlačidlá a kontrolky **VOLITELNÝCH FUNKCIÍ**: Slúži na voľbu jednotlivých ponúknutých voliteľných funkcií. Príslušná kontrolka zvolenej voliteľnej funkcie zostane rozsvietená (vid *“Ako vykonať prácu cyklus”*).

Ikony **FÁZY PRANIA**: sa rozsvietia, čím signalizujú priebeh cyklu (Pranie - Plákanie - Odstredovanie - Záverečné odčerpanie ). Nápis END sa rozsvieti po ukončení cyklu.

Tlačidlo s kontrolkou **START/PAUSE**: keď zelená kontrolka začne pomaly blikať, stlačte tlačidlo, aby ste spustili pranie. Po zahájení cyklu sa kontrolka rozsvieti stálym svetlom. Ak si želáte prerušiť pranie, opätovne stlačte tlačidlo; kontrolka bude blikať oranžovým svetlom. Keď je kontrolka „Zablokované dvierka“ zhasnutá, je možné otvoriť dvierka s prieorom. Aby ste opätovne spustili cyklus z miesta kde bol prerušený, opätovne stlačte tlačidlo.

Kontrolka **ZABLOKOVANÉ DVIERKA**: signalizuje, že dvierka s prieorom sú zablokované. Aby ste dvierka otvorili, je potrebné prerušiť cyklus (vid *nasledujúca strana*).

Tlačidlo a kontrolka **ZABLOKOVANIE OVLÁDANIA**: aby ste aktivovali alebo zrušili zablokovanie ovládacieho panelu, držte stlačené tlačidlo približne 2 sekundy. Rozsvietená kontrolka signalizuje, že ovládací panel je zablokovaný. Týmto spôsobom sa zamedzí náhodným zmenám programov, obzvlášť, keď sú v domácnosti deti.

Kontrolka **EKO**: Ikona **ECO** sa rozsvieti v prípade, ak sa zmenou parametrov prania dosiahne energetická úspora aspoň 10%.

# Ako vykonať prací cyklus

CZ

**POZNÁMKA:** pri prvom použití práčky vykonajte prací cyklus bez prádla, s pracím prostriedkom a nastaveným pracím programom pre vlnu 90°C, bez predpierania.

- 1. ZAPNITE ZARIADENIE.** Stlačte tlačidlo . Všetky kontrolky sa rozsvietia na 1 sekundu a následne zostane rozsvietená kontrolka tlačidla , a kontrolka START/PAUSE bude pomaly blikať.
- 2. NAPLNTE PRÁCKU PRÁDLOM.** Otvorte dvierka s priezorom. Naplňte práčku prádlom pričom dbajte, aby nedošlo k prekročeniu množstva náplne, uvedeného v tabuľke programov na nasledujúcej strane.
- 3. NAPLNTE DÁVKOVAC PRACIEHO PROSTRIEDKU.** Vytiahnite dávkovac pracích prostriedkov a naplňte prací prostriedok do príslušných priehradiek, spôsobom vysvetleným v časti "Popis zariadenia".
- 4. ZATVORTE DVIERKA S PRIEZOROM.**
- 5. ZVOLTE PRACÍ PROGRAM.** Otáčajte OTOČNÝ GOMBÍK PROGRAMOV smerom doprava alebo doľava, až kým nezvolíte požadovaný program; budú priradené teploty, rýchlost odstreďovania, ktoré môžu byť menené.
- 6. NASTAVTE PRACÍ PROGRAM PODLA VAŠICH POTRIEB.** Použite k tomu príslušné tlačidlá ovládacieho panelu:

  **Zmeníte teplotu a/alebo rýchlost odstreďovania.** Zariadenie automaticky zvolí teplotu a maximálnu rýchlost odstreďovania prednastavené pre zvolený program, ktoré nesmú byť zvyšované. Stlačením tlačidla  je možné postupne znížiť teplotu až po pranie v studenej vode (). Stlačením tlačidla  je možné postupne znížiť rýchlost odstreďovania až po jeho úplné vylúčenie (). Ďalšie stlačenie tlačidla obnoví nastavenie maximálnych prednastavených hodnôt.

 **Nastavte oneskorený štart.**

Aby ste nastavili oneskorený štart zvoleného programu, stlačte viackrát tlačidlo, až kým sa nerozsvieti kontrolka požadovanej doby oneskorenia štartu (od 1 do 24 h). Zrušenie funkcie sa vykonáva stlačením tlačidla až do zobrazenia nápisu .

**POZN.:** Po stlačení tlačidla ŠTART/PAUSE bude možné zmeniť hodnotu oneskorenia štartu len jej znížením.

    **Zmeníte vlastnosti cyklu.**

Stlačením tlačidiel VOLITELNÝCH FUNKCIÍ môžete nastaviť prací program podľa vašich potrieb.

- Stlačte tlačidlo za účelom aktivácie voliteľnej funkcie; rozsvieti sa príslušná kontrolka.
- Opätovným stlačením môžete zvolenú voliteľnú funkciu zrušiť; príslušná kontrolka zhasne.

**!** V prípade, že zvolená voliteľná funkcia nie je kompatibilná s nastaveným pracím programom, kontrolka začne blikať a voliteľná funkcia nebude aktivovaná.

**!** V prípade, že zvolená voliteľná funkcia nie je kompatibilná s inou predtým zvolenou funkciou, kontrolka prvej voliteľnej funkcie bude blikať a bude aktivovaná len druhá, pričom kontrolka zvolenej funkcie sa rozsvieti stálym svetlom.

- 7. SPUSTTE PROGRAM.** Stlačte tlačidlo START/PAUSE. Príslušná kontrolka sa rozsvieti stálym svetlom a dvierka sa zablokuje (kontrolka ZABLOKOVANÉ DVIERKA sa rozsvieti). Počas pracieho cyklu sa postupne rozsvetia príslušné ikony, odpovedajúce jednotlivým fázam prania, informujúce o jeho priebehu. Ak chcete zmeniť program počas pracieho cyklu, prerušte činnosť práčky stlačením tlačidla START/PAUSE; následne zvolte požadovaný cyklus a opätovne stlačte tlačidlo START/PAUSE. Ak chcete otvoriť dvierka počas pracieho cyklu, stlačte tlačidlo START/PAUSE; keď bude kontrolka ZABLOKOVANÉ DVIERKA  zhasnutá, bude možné otvoriť dvierka. Opätovným stlačením tlačidla START/PAUSE opätovne uvedte do činnosti prací program z bodu, v ktorom bol prerušený.
- 8. UKONCENIE PROGRAMU.** Je signalizované rozsvietením nápisu END. Dvierka s priezorom bude možné okamžite otvoriť. Keď kontrolka START/PAUSE bliká, ukončíte cyklus stlačením tlačidla. Otvorte dvierka, vyložte prádlo a vypnite zariadenie.

**!** Ak si želáte zrušiť už zahájený cyklus, stlačte dlhšie tlačidlo . Cyklus bude prerušený a dôjde k vypnutiu zariadenia.

## SÁČOK NA PREŠÍVANÉ PRIKRÝVKY, ZÁCLONY A CHÚLOSTIVÉ OBLEČENIE

Vďaka špeciálnemu sáčku dodávanému v rámci príslušenstva, Ariston umožňuje prať aj tvoje najvzácnejšie a chúlolistivé kusy oblečenia, pričom im zaručuje maximálnu ochranu.

V každom prípade sa doporučuje používať sáčok na pranie prešívanych prikrývok a perín s vonkajšou obliečkou vyrobenou zo syntetického materiálu.

# Programy a voliteľné funkcie

## Tabuľka programov

Ikona	Popis programu	Max. teplota (°C)	Max. Rýchlosť (otáčky za minútu)	Pracie prostriedky		Max. náplň (Kg)	Doba trvania cyklu	
				Pranie	Aviváž			
<b>Programy na každodenné pranie</b>								
	BIELA BAVLNA	60°	1000	●	●	6	Trvanie pracieho cyklu je zobrazené na displeji.	
	FAREBNÁ BAVLNA	40°	1000	●	●	6		
	CHÚLOSTIVÉ SYNTETICKÉ TKANINY	40°	800	●	●	2,5		
	MIX 30': K rýchlemu oživeniu ľahko znečisteného prádla (nedoporučuje sa pre vlnu, hodváb a prádlo určené na pranie v rukách).	30°	800	●	●	3		
<b>Ekologické programy</b>								
	PREDPIERANIE: Na odstránenie odolných škvŕn. (Pridajte prací prostriedok do príslušnej priehradky).	90°	1000	●	●	6		
	BAVLNA 90°	90°	1000	●	●	6		
	ODOLNÉ SYNTETICKÉ TKANINY	60°	800	●	●	2,5		
<b>Špeciálne programy</b>								
	KOŠELE	40°	600	●	●	2		
	HODVÁB: Pre prádlo z hodvábu, viskózy, spodné prádlo.	30°	0	●	●	2		
	VLNA: Pre vlnu, kašmír, atd.	40°	600	●	●	1,5		
	PERINY: Pre prádlo plnené husím perím.	30°	1000	●	●	2		
<b>Dielcie programy</b>								
	Plákanie odolného prádla	-	1000	-	●	6		
	Plákanie chústostivého prádla	-	800	-	●	2,5		
	Odstred'ovanie odolného prádla	-	1000	-	-	6		
	Odstred'ovanie chústostivého prádla	-	800	-	-	2,5		
	Odcerpanie vody	-	0	-	-	6		

Údaje uvedené v tabuľke majú len informacný charakter.

## Voliteľné funkcie prania

### Super Wash

Vďaka použitiu väčšieho množstva vody v pociatočnej fáze cyklu a vďaka použitiu dlhšej doby, táto voliteľná funkcia zaručuje pranie s vysokou kvalitou.

! Nie je možné ju aktivovať pri programoch Mix 30', Hodváb, Vlna, Periny a Dielcie programy.

### Lahké žehlenie

Volbou tejto voliteľnej funkcie bude pranie a odstredovanie náležite zmenené, aby sa predišlo tvorbe záhybov. Po ukončení cyklu práčka vykoná pomalé otáčanie bubna sprevádzané blikaním kontroliek „Lahké žehlenie“ a START/PAUSE. Ukončenie cyklu sa vykonáva stlačením tlačidla START/PAUSE alebo tlačidla „Lahké žehlenie“. V programe **Hodváb** zariadenie ukončí cyklus s prádlom namočeným vo vode a blikajúcou kontrolkou „Lahké žehlenie“. Za účelom odcerpania vody a vyloženia prádla z práčky je potrebné stlačiť tlačidlo START/PAUSE alebo tlačidlo „Lahké žehlenie“.

! Nie je možné ho aktivovať pri programoch Vlna, Odstredovanie odolných tkanín, Odstredovanie chústostivých tkanín a Odcerpanie vody.

### Extra plákanie

Volbou tejto voliteľnej funkcie sa zvýši účinnosť plákania a zaisť sa maximálny stupeň odstránenia pracieho prostriedku. Je užitočné hlavne pre pokožky so zvýšenou citlivosťou na pracie prostriedky. Jeho použitie sa odporúča pri úplne naplnenej práčke alebo pri použití vysokých dávok pracieho prostriedku.

! Nie je možné ho aktivovať pri programoch Mix 30', Odstredovanie odolných tkanín, Odstredovanie chústostivých tkanín a Odcerpanie vody.

### Rýchle pranie

Z dôvodu zníženia doby prania pri súčasnom zabezpečení úspory vody a energie.

! Nie je kompatibilné s voliteľnou funkciou „Super Wash“ a nie je možné ho aktivovať pri pracích programoch Mix 30', Hodváb, Vlna a Dielcie programy.

# Pracie prostriedky a prádlo

CZ

## Prací prostriedok

Volba druhu a množstva pracieho prostriedku závisí od druhu tkaniny (bavlna, vlna, hodváb...), od farby, od teploty prania, od stupňa znečistenia a od tvrdosti vody.

Správne dávkovanie pracieho prostriedku zabranuje plytvaniu a šetrí životné prostredie: aj keď sa jedná o biodegradabilné látky, pracie prostriedky narušujú prirodzenú rovnováhu v prírode.

Odporúča sa:

- používať práškové pracie prostriedky pre prádlo z bielej bavlny a na predpieranie.
- používať tekuté pracie prostriedky pre chúlolistivé bavlnené prádlo a pre všetky programy pri nízkej teplote.
- používať tekuté pracie prostriedky pre chúlolistivé tkaniny na pranie vlny a hodvábu.

! Nepoužívajte pracie prostriedky určené na pranie v rukách, pretože spôsobujú tvorbu nadmerného množstva peny.

Prací prostriedok musí byť naliaty pred zahájením prania do príslušnej priehradky alebo do dávkovaca, ktorý sa vkladá priamo do bubna. V tomto prípade nie je možné zvolit' cyklus Bavlna s predpieraním.

## Príprava prádla

! Pred naložením do zariadenia prádlo dobre vystrite.

- Rozdelte prádlo podľa druhu tkaniny (symbol na visacke prádla) a farby, pričom dbajte na oddelenie farebného prádla od bieleho;
- Vyprázdňte vrecká a skontrolujte gombíky;
- Neprekracujte hodnoty povolenej náplne uvedenej v „Tabulke Programov“, vzťahujúce sa na hmotnosť suchého prádla:

**Kolko váži prádlo?**

1 prestieradlo	400-500 g
1 obliečka	150-200 g
1 obrus	400-500 g
1 župan	900-1200 g
1 uterák	150-250 g
1 džínsy	400-500 g
1 košela	150-200 g

## Rady pre pranie

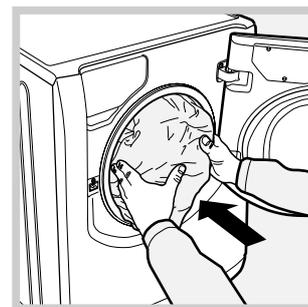
**Košele:** použite príslušný program na pranie košiel odlišných druhov tkanín a farieb. Zaisťuje maximálnu starostlivosť.

**Hodváb:** použite príslušný program na pranie všetkého prádla z hodvábu. Odporúča sa použitie pracieho prostriedku pre chúlolistivé prádlo.

**Záclony:** odporúča sa ich poskladať a vložiť do sáčky dodaného v rámci príslušenstva. Použite program „Hodváb“.

**Vlna:** Ariston je jediná práčka, ktorá získala prestížne uznanie Woolmark Platinum Care (M.0508) od The Woolmark Company, ktoré certifikuje pranie v tejto práčke všetkých druhov prádla z vlny, a to i prádla s visackou „prat výhradne v rukách“ . S použitím programu vlna je preto možné úplne bez obáv prat všetko prádlo z vlny so zárukou vysokej kvality.

**Periny:** pri praní prádla plneného husacím perím, ako napríklad alebo samostatné periny (nepresahujúce hmotnosť 2 kg), hlavnice, vetrovky, používajte príslušný program „Periny“. Odporúča sa vkladať periny do bubna tak, že sa ich obidva okraje zložia smerom dovnútra (vid' obrázky), a neprekročiť pritom  $\frac{3}{4}$  celkového objemu samotného bubna. Za účelom optimálneho prania sa odporúča použiť tekutý prací prostriedok a dávkovať ho prostredníctvom dávkovaca pracích prostriedkov.



**Prešivané prikrývky:** Na pranie prešivaných prikrývok so syntetickou obliečkou používajte príslušný sáčok dodaný v rámci príslušenstva a nastavte program „Periny“.

**Odolné škvrny:** Odolné škvrny je vhodné pred praním potrieť pevným mydlom a použiť program Bavlna s predpierkou.

## System automatického vyváženia náplne

Pred každým odstredovaním bubon vykoná otáčanie rýchlosťou o málo prevyšujúcou rýchlosť prania, aby sa tak odstránili vibrácie a aby sa náplň rovnomerne rozložila. V prípade, že po niekoľko násobných pokusoch o vyváženie prádlo ešte nebude správne vyvážené, zariadenie vykoná odstredovanie nižšou rýchlosťou, ako je prednastavená rýchlosť.

Ak je práčka nadmerne nevyvážená, vykoná namiesto odstredovania vyváženie.

Za účelom dosiahnutia rovnomernejšieho rozloženia náplne a jej správneho vyváženia, odporúča sa pomiešať veľké a malé kusy prádla.

! Právka bola navrhnutá a vyrobená v súlade s platnými medzinárodnými bezpečnostnými predpismi. Tieto upozornenia sú uvádzané z bezpečnostných dôvodov a je potrebné si ich pozorne precítať.

## Základné bezpečnostné pokyny

- Toto zariadenie bolo navrhnuté výhradne na použitie ako spotrebič.
- Zariadenie môžu používať len dospelé osoby, podľa pokynov uvedených v tomto návode.
- Nedotýkajte sa zariadenia bosí, alebo v prípade, keď máte mokré ruky alebo nohy.
- Nevyťahujte zástrčku zo zásuvky tahaním za kábel, ale uchopením za zástrčku.
- Nedotýkajte sa odcerpávanej vody, pretože môže mať veľmi vysokú teplotu.
- Nepokúšajte sa o násilné otvorenie dvierok s priezorom: mohlo by dôjsť k poškodeniu bezpečnostného mechanizmu, zabranujúcemu náhodnému otvoreniu.
- Pri výskyte poruchy sa v žiadnom prípade nepokúšajte o opravu vnútorných častí zariadenia.
- Vždy zabezpečte, aby sa deti nepriblížili k zariadeniu, ktoré je v činnosti.
- V prípade potreby premiestnite zariadenie vo dvojici alebo v trojici a venujte celej operácii zvláštnu pozornosť. Nikdy sa nepokúšajte zariadenie premiestňovať sami, je totiž veľmi ťažké.
- Pred zahájením vkladania prádla skontrolujte, či je bubon prázdny.

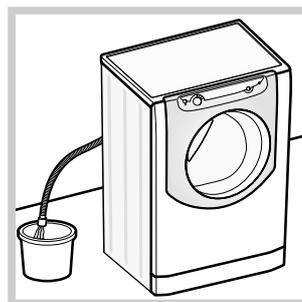
## Likvidácia

- Likvidácia obalových materiálov: pri ich odstraňovaní postupujte v súlade s miestnymi predpismi a s cieľom ich recyklácie.
- Európska smernica 2002/96/EC o odpadových elektrických a elektronických zariadeniach stanovuje, že staré domáce elektrické spotrebiče nesmú byť odkladané do bežného netriedeného domového odpadu. Staré spotrebiče musia byť odovzdané do oddeleného zberu a to za účelom recyklácie a optimálneho využitia materiálov, ktoré obsahujú, z dôvodu prevencie negatívneho dopadu na ľudské zdravie a životné prostredie. Symbol "prečiarknutej popolnice" na výrobku Vás upozorňuje na povinnosť odovzdať zariadenie po skončení jeho životnosti do oddeleného zberu.

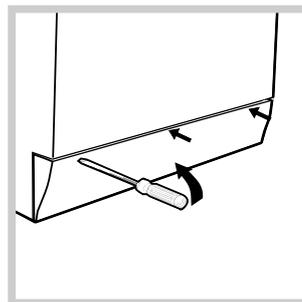
Spotrebitelia majú povinnosť kontaktovať ich lokálny úrad alebo maloobchod kvôli informáciám týkajúcich sa správneho odovzdania a likvidácie ich starých spotrebičov.

## Manuálne otvorenie dvierok s priezorom

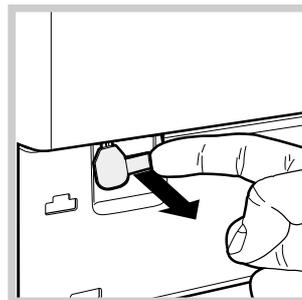
V prípade, ak nie je možné otvoriť dvierka s priezorom z dôvodu výpadku elektrickej energie a chceli by ste vybrať prádlo, postupujte nasledovne:



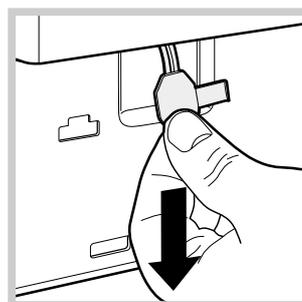
1. vytiahnite zástrčku zo zásuvky elektrického rozvodu.
2. skontrolujte, či je hladina vody vo vnútri zariadenia nižšia ako je úroveň otvorenia dvierok; ak nie je, vypustte prebytočnú vodu vypúšťacou hadicou a zachyťte ju do vedra, ako je znázornené na obrázku.



3. pomocou skrutkovaca odstráňte krycí panel nachádzajúci sa v prednej časti práčky (vid obrázok).



4. s použitím jazyčka znázorneného na obrázku potiahnite smerom von plastové tiahlo, čím ho uvoľníte z dorazu; súčasne ho potiahnite smerom von, až kým nebudete pocítť „cvaknutie“ poukazujúce na odblokovanie dvierok.



5. otvorte dvierka; v prípade, keď to nie je možné, zopakujte operáciu znovu.

6. namontujte naspäť krycí panel, pričom sa pred jeho prisunutím k práčke uistite, že došlo k správnej zachyteniu háčikov do príslušných pozdĺžnych otvorov.

# Údržba a starostlivosť

CZ

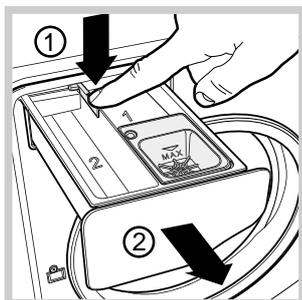
## Uzavretie prívodu vody a vypnutie elektrického napájania

- Po každom praní uzatvorte prívod vody. Týmto spôsobom dochádza k obmedzeniu opotrebenia rozvodu vody zariadenia a ku zníženiu nebezpečenstva úniku vody.
- Pred zahájením čistenia práčky a počas operácií údržby je potrebné vytiahnuť zástrčku prívodného kábla zo zásuvky.

## Čistenie zariadenia

Vonkajšie časti a časti z gumy môžu byť čistené utierkou navlhčenou vo vlažnej vode a saponáte. Nepoužívajte rozpúšťadlá alebo abrazívne prostriedky.

## Čistenie dávkovaca pracích prostriedkov



Zásuvku vytiahnete tak, že stlačíte páčku (1) a potiahnete zásuvku smerom von (2) (vid obrázok).

Dávkovac umyte pod prúdom vody; tento druh vycistenia je potrebné vykonávať pravidelne.

## Starostlivosť o bubon

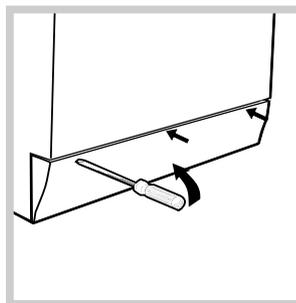
- Dvierka s priezorom ponechajte zakaždým pootvorené, aby sa zabránilo tvorbe nepríjemných zápachov.

## Čistenie čerpadla

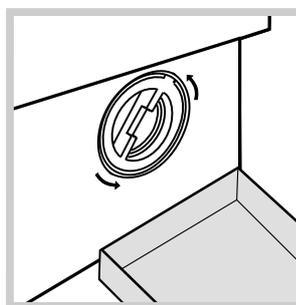
Súčasťou práčky je samocistiace čerpadlo, ktoré nevyžaduje údržbu. Môže sa však stať, že sa v jeho vstupnej časti, urcenej na jeho ochranu, a nachádzajúcej sa na jeho spodku, zachytia drobné predmety (mince, gombíky).

! Uistite sa, že prací cyklus bol ukončený a vytiahnite zástrčku zo zásuvky.

Prístup k vstupnej časti čerpadla:



1. pomocou skrutkovaca odstráňte krycí panel, nachádzajúci sa v prednej časti práčky (vid obrázok);



2. pripravte nádobu na zachytenie vody, ktorá vyjde von (približne 1,5 l) (vid obrázok);  
3. odskrutkujte vrchný kryt otácaním proti smeru hodinových ručičiek (vid obrázok);

4. dokonale vycistite vnútro;  
5. nasadte naspäť vrchný kryt;  
6. namontujte naspäť krycí panel, pričom sa pred jeho prisunutím k práčke uistite, že došlo k správnejmu zachyteniu háčikov do príslušných otvorov.

## Kontrola prítokovej hadice na vodu

Stav prítokovej hadice je potrebné skontrolovať aspoň raz ročne. Ak sú na nej viditeľné praskliny alebo trhliny, je potrebné ju vymeniť: silný tlak pôsobiaci na hadicu počas pracieho cyklu by mohol spôsobiť jej náhle roztrhnutie.

Môže sa stať, že zariadenie nebude fungovať. Skôr, ako zatelefonujete na servisnú službu (vid "Servisná služba"), skontrolujte, či sa nejedná o problém ľahko vyriešiteľný pomocou nasledujúceho zoznamu.

## Poruchy:

**Nedochádza k zapnutiu zariadenia.**

**Nedochádza k zahájeniu pracovného cyklu.**

**Zariadenie nenapúšťa vodu.**

**Zariadenie nepretržite napúšťa a odčerpáva vodu.**

**Zariadenie nevypúšťa alebo neodstreduje.**

**Pocas odstredovania zariadenie silno vibruje.**

**Zo zariadenia uniká voda.**

**Ikony týkajúce sa „Prebiehajúcich fáz“ rýchlo blikajú súčasne s kontrolkou ZAPNUTIA/VYPNUTIA.**

**Dochádza k tvorbe nadmerného množstva peny.**

**Dvierka zariadenia zostávajú zablokované.**

## Možné príčiny / Spôsob ich odstránenia:

- Zástrčka nie je zasunutá v zásuvke, alebo nie natolko, aby došlo k spojeniu kontaktov.
- V celom dome je vypnutý prúd.
- Dvierka s priezorom nie sú dostatočne zatvorené.
- Nebolo stlačené tlačidlo START/PAUSE.
- Nebol otvorený kohútik prívodu vody.
- Prítoková hadica nie je pripojená k vodovodnému kohútiku.
- Hadica je príliš ohnutá.
- Nebol otvorený kohútik prívodu vody.
- V celom dome je uzatvorený prívod vody.
- V rozvode vody nie je dostatočný tlak.
- Nebolo stlačené tlačidlo START/PAUSE.
- Vypúšťacia hadica sa nachádza mimo určeného rozmedzia od 65 do 100 cm nad zemou (vid "Inštalácia").
- Koncová časť vypúšťacej hadice je ponorená vo vode (vid "Inštalácia").
- V prípade, že sa byt nachádza na jednom z najvyšších poschodí, je možné, že dochádza k sifónovému efektu, následkom ktorého práčka nepretržite napúšťa a odčerpáva vodu. Na odstránenie uvedeného efektu sú v predaji bežne dostupné špeciálne proti-sifónové ventily.
- Odpad v stene nie je vybavený zavzdušňovacím otvorom.
- Odčerpanie vody netvorí súčasť nastaveného programu: pri niektorých programoch je potrebné aktivovať ho manuálne (vid "Programy a voliteľné funkcie").
- Bola aktivovaná voliteľná funkcia „Lahké žehlenie“: aby ste ukončili program, stlačte tlačidlo START/PAUSE (vid "Programy a voliteľné funkcie").
- Vypúšťacia hadica je ohnutá (vid „Inštalácia“).
- Odpadové potrubie je upchaté.
- Pocas inštalácie nebol bubon odistený predpísaným spôsobom (vid "Inštalácia").
- Zariadenie nie je dokonale vyrovnané do vodorovnej polohy (vid „Inštalácia“).
- Zariadenie je stlačené medzi nábytkom a stenou (vid „Inštalácia“).
- Nápln je nevyvážená (vid "Popis zariadenia").
- Prítoková hadica nie je správne pripojená (vid „Inštalácia“).
- Dávkovacích prostriedkov je upchatý (spôsob jeho vycistenia vid "Údržba a starostlivosť").
- Vypúšťacia hadica nie je upevnená predpísaným spôsobom (vid „Inštalácia“).
- Vypnite zariadenie a vytiahnite zástrčku zo zásuvky, vyčkajte 1 minútu a opätovne ho zapnite.  
Ak porucha pretrváva, obráťte sa na Servisnú službu.
- Použitý prací prostriedok nie je vhodný na použitie v automatickej práčke (musí obsahovať označenie „pre pranie v práčke“, „pre pranie v rukách alebo v práčke“ alebo podobné označenie).
- Bolo použité jeho nadmerné množstvo.
- Vykonajte manuálne odblokovanie (vid „Opatrenia a rady“).

! Keď ani po uvedených kontrolách nedôjde k odstráneniu problému, uzatvorte prívod vody, vypnite práčku a privolajte servisnú službu.

CZ

## **Pred obrátením sa na servisnú službu:**

- Skontrolujte, či nie ste schopní poruchu odstrániť sami (vid „*Poruchy a spôsob ich odstránenia*“);
- Opätovne uveďte do chodu prací program, s cieľom overiť, či bola porucha odstránená;
- V prípade negatívneho výsledku sa obráťte na Servisnú službu alebo na špecializovaný technický personál;

- ! V prípade chybnéj inštalácie alebo nesprávneho použitia, môžete byť požiadaní o zaplatenie servisného zásahu.
- ! Nikdy sa neobracajte so žiadosťou o pomoc na technikov, ktorí nie sú na vykonávanie tejto činnosti oprávnení.

## **Pri hlásení poruchy uveďte:**

- druh poruchy;
- model práčky (Mod.);
- výrobné číslo (S/N);

Tieto informácie sú uvedené na štítku s údajmi, umiestnenom na zariadení.